

يوم الأربعاء من البصخة

المقدسة

+ باكر + الثالثة

+ السادسة + التاسعة

+ الحادية عشر

بأكر يوم الأربعاء

من البصخة

المقدسة

ΕΒΟΛ ΔΕΝ ΠΙΔΟΞΟΔΟΣ ΗΤΕ ΜΩΥ-
σης Πίπροφητης: ἐρε περὶμοσ
ἐθοσταβ ωπι νεμαν ἀμην
εϋχω ἄμος.

إِفُول خِين بى ذوكصولوس انتى
مويسيس بى ابروفيتيس ايريف ازمو
إثؤواب شوبى نيمان آمين افجو امموس

من سفر الخروج لموسى النبي بركته
المقدسة تكون معنا آمين .

Οτοθ αστωνс ἴχε Ϛσγναζωζη
τηрс ἴτε κενωηρι ἰπ̄ισ̄λ̄ ἐβολζθεν
ἰψαϑε ἴσινα κατa πογπαρε-
αβολη εβολζιτεν ἰσαχι ἰΠοс

أوه أستونس انجى تى سينا جوجى تيرس انتى نين
شبرى امبسرائيل ايفول خين ابشافى ان سينا كاڤا نو
باريم فولى ايفول هيتين ابصاجى ام ابشويس

ثم أرتحل كل جماعة بنى اسرائيل من برية
سيناء بحسب مراحلهم علي موجب قول الرب

Οὐὼοϣ ἵτε ἴτριας ἕθοϣαβ:
πεννοϣϣ ψα ἕνεϣ νεμ
ψα ἕνεϣ ἵτε πιένεϣ τηροϣ ἀμην.

أوأو أنتترياس إئوؤاب بنوتي شأ إينيه
نيم شأ إينيه أنتي بي أنيه تيرو أمين .

مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلهي الأبد
والي أبد الأبدين أمين .

Ἐβραῖα δὲν Νιπαρομια ἴτε
Σολομων Πιπροφνητης ἰ ἐρε
πεψμοσ ἔθοσασ ψωπι λεμαν
ἀμην εψχω ἄμμοσ.

إيفول خين انى باروميا انتى سولومون
بى إبروفيتيس إيرى بيف اسمو إثؤواب
شوبى نيمان آمين افجو امموس.

من أمثال سليمان النبي بركته المقدسة
تكون معنا آمين .

Ἐπι ἐρε ἕονκ χη ἐφϚ δελ
πεκζητ τηρϚ : οτοζ ἔπερβις
μμοκ ἐζρη ἐχελ τεκσοφὰ :

شوبى ايرى اھويك كى اى افنوتى خين بيك هيت
تيرف : اووه امبير تشيسى مموك اى اھرى ايجين تيك
صوفيا

كن متكلاً علي الله بكل قلبك
ولا تتكبر بحممتك وكل طرقك أظهرها

Οὐ̅ω̅ο̅ϛ̅ ἴ̅τ̅ε̅ ἴ̅τ̅ρ̅ι̅α̅ς̅ ἑ̅θ̅ο̅ϛ̅α̅β̅:
π̅ε̅ν̅ν̅ο̅ϛ̅ϛ̅ ὡ̅α̅ ἑ̅ν̅ε̅ξ̅ ν̅ε̅μ̅
ὡ̅α̅ ἑ̅ν̅ε̅ξ̅ ἴ̅τ̅ε̅ π̅ι̅ε̅ν̅ε̅ξ̅ τ̅η̅ρ̅ο̅ϛ̅ ἁ̅μ̅η̅ν̅.

أَوَاوْ أَنْتَرِيَّاسِ إِثْوَوَابِ بِنُوْتِي شَا إِيْنِيَه
نِيْمِ شَا إِيْنِيَه أَنْتِي بِي أَنْيَه تِيْرُو آمِيْنِ .

مَجْدًا لِلثَّلَاوِثِ الْقُدُوسِ إِلَهِنَا إِلَى الْأَبَدِ
وَالِي أَبَدِ الْأَبَدِيْنَ آمِيْنِ .

باكر يوم الأربعاء من البصخة

ΕΒΟΛ ΔΕΝ ΩΣΙΕ ΠΙΠΡΟΦΗΤΗΣ:
ἐρε περὶςμοῦ ἐθοῦαβ ὡπι
ΝΕΜΑΝ ἄμην εἴχω ἕμος.

إيفول خين أوسئى بى إبروفيتيس إيريف
إزمو إثؤواب شوبى نيمان آمين أفجو
امموس

من هوشع النبي بركته المقدسة تكون
معنا آمين .

Οτοθ αϥυεναϥ ἵχε εφρεμ μεμ
ζαλασστροσ οτοθ αϥοτωρη
ἵζαληπρεβησ ζα ποτρο ἵλαρη

أوه افشينا ف انجى افريم نيم هانا سفسروس اووه أف
أورب انهان ابريسفيس ها ابؤورو ان ياريم

وذهب أفرام مع الأشوريين
وأرسل شفعاء إلي ملك ياريم

Οὐὼοϋ ἵτε ἴτριας ἕθοϋαβ:
πεννοϋϋ ψα ἕνεϋ νεμ
ψα ἕνεϋ ἵτε πιένεϋ τηροϋ ἀμην.

أوأو أنتترياس إثوؤاب بنوتي شأ إينيه
نيم شأ إينيه أنتي بي أنه تيرو أمين .

مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلهي الأبد
والي أبد الأبدين أمين .

Ἐβραῖα δὲν Ἰησοῦ ἤτε Σιραχ Πίπρ-
οφνητής : ἐρε πεύσμοῦ ἔθοσταβ
ψωπι λεμαλ ἄμην εψχω ἕμος .

إِفُول خِين ايسو انتى سيراخ بى
إيروفيتيس إيريف ازمو إثؤواب شوبى
نيمان آمين افجو امموس

من يشوع بن سيراخ النبي بركته
المقدسة تكون معنا آمين .

Ἐρχη ἡ σοφία περὶ τοῦ ἠπίσ-
του ἀπιστωντ μεμ ἠπιστος δεν
τοτε.

تا أرشى انتى صوفيا بى ارهوتى ام ابشويس أووه
أفسونت نيم امبى ستوس خين توتى.

رأس الحكمة مخافة الرب
إنها خلقت في الرحم مع المؤمنين

Οὐ̅ω̅ο̅ϛ̅ ἴ̅τ̅ε̅ ἴ̅τ̅ρ̅ι̅α̅ς̅ ἑ̅θ̅ο̅ϛ̅α̅β̅:
π̅ε̅ν̅ν̅ο̅ϛ̅ϛ̅ ϣ̅α̅ ἑ̅ν̅ε̅ξ̅ ν̅ε̅μ̅
ϣ̅α̅ ἑ̅ν̅ε̅ξ̅ ἴ̅τ̅ε̅ π̅ι̅ε̅ν̅ε̅ξ̅ τ̅η̅ρ̅ο̅ϛ̅ ἁ̅μ̅η̅ν̅.

أَوَاوْ أَنْتَرِيَّاسِ إِثْوَوَّابِ بِنُوْتِي شَا إِيْنِيَه
نِيْمِ شَا إِيْنِيَه أَنْتِي بِي أَنْيَه تِيْرُو آمِيْنِ .

مَجْدًا لِلثَّلَاوِثِ الْقُدُوسِ إِلَهِنَا إِلَى الْأَبَدِ
وَالِي أَبَدِ الْأَبْدِيْنِ آمِيْنِ .

باكر يوم الأربعاء من البصخة

من سفر الخروج لموسى النبى

ص 17 : 1-7

ثم أرتحل كل جماعة بني إسرائيل من
برية سينا بحسب مراحلهم علي موجب
قول الرب ونزلوا في رافازين ولم يكن
ماء للشعب يشرب فخاصم الشعب
موسى وقال له : أعطنا ماء لنشرب
فقال لهم موسى :

لماذا تخاصموني ، ولماذا تجربون
الرب. وعطش الشعب وتذمر على
موسى قائلين: لماذا أصدتنا من مصر
لتقتلنا وأولادنا ومواشينا بالعطش؟
فصرخ موسى إلى الرب قائلاً: ماذا
أفعل بهذا الشعب إنهم بعد قليل
يرجموني. فقال الرب لموسى:

إنطلق قدام الشعب وخذ معك من شيوخ
إسرائيل وعصاك التي ضربت بها البحر
خذها في يدك. وسر أمامهم إلي صخرة
حوريب ، ها أنا أقف هناك قدامك علي
صخرة حوريب وأضرب الصخرة.
فيخرج منها ماء ويشرب الشعب ، ففعل
موسي هكذا علي مشهد بني إسرائيل

وسمي هذا المكان تجرية، ومخاصمة
بني إسرائيل لأنهم جربوا الرب قائلين:
أفي وسطنا الرب أم لا .

مجداً للثالوث القدوس

من سفر أمثال سليمان ص 3 : 5 - 14

كن متكلاً علي الله بكل قلبك ولا تتكبر
بحكمتك وكل طرقك أظهرها ، لكي
تستقيم سبلك ولا تعثر رجلك ، لا تكن
حكيماً في عيني نفسك ، بل إتق الله
وتجنب كل شر ، حينئذ يكون شفاء
لجسدك وصحة لعظامك .

أكرم الله من أتعابك. وقدم له البكور
من أثمار برك. لكي تمتلئ أهرأوك من
كثرة القمح ، وتفيض معاصرك من
الخمير . يا إبنى لا يصغر قلبك من تأديب
الرب ولا تخر عندما يوبخك ، لأن من
يحبه الرب يؤدبه. ويجلد كل ابن يقبله .
طوبى للإنسان الذي وجد حكمة.

بأكر يوم الأربعاء من البصخة

والحي الذي ينال أدباً ، لأن الإجار
في هذه أفضل من كنوز الذهب
والفضة . وأكرم من الأحجار الثمينة .

مجداً للثالوث القدوس

من سفر هوشع النبي ص 5 : 13

إلخ وص 6: 1-3

وذهب أفرايم مع الأشوريين وأرسل
شفعاء إلي ملك ياريم ، وهو لم
يستطع أن يشفيكم ولايزيل الحزن
عنكم ، لأنني أنا أكون الشبل لأفرايم ،
الأسد لبیت يهوذا. وأتلقاهم في طريق

الأشوريين مثل اللبوءة الغضبي الجائعة
فأختطف وأمضي وأفترس وأنزع ولا
يكون لكم مخلص. وأمضي و أرجع إلي
هذا الموضع حتي يهلكوا. ويلتمسوا
وجهي في شدتهم. ويأتون إلي قائلين
فلنمض ولنرجع إلي الرب إلهنا ، لأنه
إختطف وهو يشفى. ويضرب ويداوى

أيضاً . ويشرفينا بعد يومين وفي اليوم
الثالث نقوم ونحيا أمامه. ونعلم
ونسرع إلي معرفة الرب ، فنجده
كالفجر المعد. ويأتي إلينا كالمطر
المبكر والمتأخر علي الأرض .

مجداً للثالوث القدوس

من سفر يشوع بن سيراخ

مقتطفات من ص 1 : 16 و ص 3 : 23

رأس الحكمة مخافة الرب ، إنها خلقت
في الرحم مع المؤمنين ، إنها تقيض
الفهم والمعرفة والفتنة . وتُعطي مجد
الذين يملكونها . الغضوب لا يمكن أن
يبرر لأن ميل غضبه يسقطه .

طويل الأناة يصبر إلي حين ، ويخفي
كلامه إلي حين ، وشفاه كثيرة تحدث
بفهمه في ذخائر الحكمة أمثال المعرفة،
أما عند الخاطيء فعبادة الله رجس . إذا
رغبت في الحكمة إحفظ الوصايا والرب
يهبها لك ، لا تعصي مخافة الرب ولا
تتقدم إليه بقلبين ، كن محترساً لشفتيك،

ولا ترتفع لئلا تسقط . فتجلب علي
نفسك هوأناً ، ويكشف الرب خفاياك .
يا إبنى إذا أقبلت إلي خدمة الرب
فهىء نفسك للتجارب ، فإن الذهب
يمحص فى النار والمرضىين من
الناس يمحسون فى آتون التواضع .
أىها المتقون الرب إنتظروا رحمته .

ولا تحيدوا لئلا تسقطوا ، إنظروا إلي
الأجيال القديمة وتأملوا ، من آمن
بالرب فخزي ؟ أو من ثبت في
وصاياہ فتركه ؟ أو من صرخ إليه
فأهمله قط ؟ . ويل لكل قلب هيباب
وللأيدي المتراخية وللخاطئ الذي
يمشي في طريقين . ويل لكم ايها

الذين تركوا الصبر فماذا تصنعون
عندما يفتقدكم الرب ؟ إن المتقين
الرب لا يخالفون كلماته ، وأبراره
يمتلئون من شرائعه . يا إبنى أعن
أباك في شيخوخته ، يا إبنى اكمل
أعمالك بوداعة وإحفظ نفسك من
أوهامهم ، لأن أوهامهم تقتلهم ،

الذي يحب الخطر يسقط فيه ، القلب
القاسي يتعب في آخرته والخاطيء
يزيد خطية علي خطية . ألم المتكبر
لا شفاء له ، وقلب العاقل يتأمل في
المثل ، الماء يطفى النار الملتهبة .
والصدقة تغفر كل خطية .

مجداً للثالوث القدوس

مقدمة العظة :

باكر يوم الأربعاء من البصخة

**Ουκατηχηςις ἰτε πενωτ ἕθοταβ
αββα Ψενοτ παρχημανδριτης:**

أوكاتي شيسيس انتى بنيوت أثواب
آفا شينوتي بي آرشي ماندريتيس

عظة لأبينا القديس

الانبا شنودة رئيس المتوحدين

مقدمة العظة :

باكر يوم الأربعاء من البصخة

ερε πεψμοσ εθοταβ
ψωπι νεμαν αμην.

إرى بيف اسمو اثواب
شوبى نيمان آمين.

بركته المقدسة
فلتكن معنا امين

عظة لأبينا القديس أنبا شنودة رئيس المتوحدين

أقول هذا الكلام ولا أتركه ، وهو هذا .
لا تظنوا أنه بعد عزل التين من
الحنطة يحصل الخطاة علي راحة ، أقول
لكم كشهادة الكتب ، أما الملائكة أو
رؤساء الملائكة فإنهم يصمتون جميعاً .
وكذلك القديسون أيضاً يصمتون جميعاً .

ويكون حكم الله قولاً تاماً فاصلاً في
اليوم الذي يفرز فيه الأشرار من بين
الصديقين ، وقت أن يلقي الخطاة في
آتون النار المتقدة. هل الله كالبشر ، حتى
يجعل له مشيراً أو جليساً ليسأله؟ ما هو
الذي ينساه الله لكي يجيب به آخر؟ أو
يسأله عن كلمة إلا هذا

القول فقط . أن يقال من فم واحد . يا ديان
الحق أحكامك عادلة أيها المعطي كل واحد
حسب أعماله ، وليس نحن الذين نذكرك
بهذا لأنك أنت الذي من عندك كل الرافات
فلنختم عظة أيينا القديس أنبا شنودة الذي
أنار عقولنا و عيون قلوبنا بأسم الآب و الأبن
و الروح القدس الأله الواحد آمين .

Μαρεπερςφραστίζιν ἡτκατηχηςις
ἡτε πενωτ εθοταβ αββα
Ϡενοτ παρχημανδριτης

مارين اير سفراجى زين انتى كاتى
شيسيس انتى بنيوت اثواب
افا شينوتى بي آرشي ماندريتيس

فلنختم عظة ابينا القديس
الأنبا شنودة رئيس المتوحدين

باكر يوم الأربعاء من البصخة

ΦΗΕΤΑΨΕΡΟΤΩΙΝΙ ἘΠΕΝΝΟΥΣ ΝΕΑ
ΝΕΝΒΑΛ ἸΤΕ ΝΕΝΖΗΤ :

فى إيطاف إير أوؤينى إمبنوس نيم
نين فال انتى نين هيت

الذى أنار عقولنا و عيون قلوبنا

باكر يوم الأربعاء من البصخة

δεη φραν ἐφιωτ νεη πωηρι νεη
πίπνεγμα εθοταβ οτηνοτ ηνοτωτ
ααηη.

خين افران امفيوت نيم ابشيري نيم بي
ابنقما إثؤواب اونوتى ان أوأوت آمين

بأسم الأب و الابن و الروح القدس
الاله الواحد امين.

باكر يوم الأربعاء من البصخة

إيشويس ناي نان
إيشويس ناي نان

صلاة (باكر)

(من يوم الأربعاء من البصخة
المقدسة) التي لمخلصنا الصالح -
بركاته على جميعنا آمين

أبانا الذي في السموات . ليتقدس اسمك .
ليأت ملكوتك . لتكن مشيئتك . كما في
السماء كذلك على الأرض . خبزنا الذي
للغد أعطنا اليوم . وأغفر لنا ذنوبنا كما
نغفر نحن أيضا للمذنبين إلينا . ولا
تدخلنا في تجربة . لكن نجنا من
الشَّرير . بالمسيح يسوع ربنا لأن لك
الملك والقوة والمجد إلى الأبد . آمين .

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαδι
ψα ἐνεεζ ἀμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελιη περνοϋϋ περοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε ϯχου νεε πίωοϯ νεε
πίςμοϯ νεε πιαμαζι
ψα ε̇νεεζ̇ α̇μην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ματαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε Ϛου νεε πίωορ νεε
πίσωορ νεε πιαμαρι
ψα ενεε αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε τχου νεε πίωοτ νεε
πίμοοτ νεε πιαμαχι
ψα ενεε αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Εμμανουήλ πεννοϋϋ πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε τχου νεε πίωοτ νεε
πίμοοτ νεε πιαμαχι
ψα ένεεζ άμηνε

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ματαθος

باتشويس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε Ϛου νεη πῖωοϚ νεη
πῖσωοϚ νεη πῖαααζῖ
ψα ἐνεζ ἀμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε τχου νεε πίωοτ νεε
πίςμοτ νεε πιαμαχι
ψα ενεε αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελιο πεντηχοστου πεντηχο :

إيمانويل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε Ϛου νεε πίωοϚ νεε
πίσωοϚ νεε πιαμαζι
ψα ενεε αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος • Πασωτηρ ματαθος

باتشويس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε τχομ νεμ πίωοτ νεμ
πίμοοτ νεμ πιαμαδι
ωα ένεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε τχου νεε πίωοτ νεε
πίμοοτ νεε πιαμαχι
ψα ενεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελιη περνοϋϗ πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε τχου νεε πίωοτ νεε
πίμοοτ νεε πιαμαχι
ψα ενεε αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه امين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ματαθος

باتشويس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε τχου νεη πίωοτ νεη
πίσωοτ νεη πιαμαχι
ψα ενεεζ άμηνε

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϑ νεη
πίςμοϑ νεη πιαμαζι
ψα ε̇νεζ̇ α̇μην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελιον περνοϋϋ περοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαρι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه امين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ματαθος

باتشويس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαδι
ψα ε̅νεε̅ δ̅αμη̅η̅:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαρι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تى تي جوم نيم بى اوؤ نيم بى
إسمو نيم بى أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Εμμανουήλ πεννοϋϋ πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαρι
ψα ε̇νεε̇ λ̇μην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ματαθος

باتشويس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαρι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه امين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαδι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Εμμανουήλ πεννοϋϋ πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε ϯχου νεε πίωοϋ νεε
πίςμοϋ νεε πιαμαδι
ψα ε̇νεεζ̇ α̇μην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ματαθος

باتشويس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

باكر يوم الأربعاء من البصخة

ΘΩΚ ΤΕ ΤΧΟΥ ΝΕΛ ΠΙΩΟΥ ΝΕΛ
ΠΙΣΜΟΥ ΝΕΛ ΠΙΑΜΑΖΙ
ΨΑ ÈΝΕΖ ΔΑΜΗΝ:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه أمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد أمين

Ευαγγελιον περνοϋϋ περοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαρι
ψα ἐνεεζ ἀμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ματαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοτ νεη
πίσωοτ νεη πιαμαζι
ψα ενεεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه أمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد أمين

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαδι
ψα ε̇νεεζ̇ α̇μην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαλινοτηλ πελλνοτϑ πελοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστοϋ . Πασωτηρ ἡαζαθοϋ

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε Ϛου νεε πίωοϚ νεε
πίσωοϚ νεε πιαμαζι
ψα ενεεζ αλληνη:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίσωοϚ νεη πιαμαδι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελιο πεντηχοστη πενοτρο :

إيمانويل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίςμοϚ νεη πιαμαζι
ψα ε̇νεεζ̇ ἀμην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ματαθος

باتشويس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε Ϛου νεε πίωου νεε
πίσωου νεε πιαμαρι
ψα ενεε αλλη:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين



باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θωκ τε ϯχου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαδι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه امين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Εμμανουήλ πεννοϋϋ πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε τχου νεε πίωοτ νεε
πίμοοτ νεε πιαμαχι
ψα ένεεζ άμηνε

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ματαθος

باتشويس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε τχου νεε πίωοτ νεε
πίμοοτ νεε πιαμαχι
ψα ενεε αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

† لك القوة و المجد و البركة و العزة
إلى الأبد آمين عمانوئيل إلهنا و ملكنا.

† لك القوة و المجد و البركة و العزة
إلى الأبد آمين يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

† لك القوة و المجد و البركة
والعزة إلى الأبد آمين.

أبانا الذي في السموات . ليتقدس اسمك .
ليأت ملكوتك . لتكن مشيئتك . كما في
السماء كذلك على الأرض . خبزنا الذي
للغد أعطنا اليوم . وأغفر لنا ذنوبنا كما
نغفر نحن أيضا للمذنبين إلينا . ولا
تدخلنا في تجربة . لكن نجنا من
الشرير . بالمسيح يسوع ربنا لأن لك
الملك والقوة والمجد إلى الأبد . آمين .

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Ψαλμος τω Δαβιδ

ابسالاموس تو دافيد

مزمور لداود

Ζοπος ἴτεκμαῖ δὲν νεκσαχί:
ογοῶ ἴτεκβορ ἐκλαβίδαπ

هويوس إنتيك ماي خين نيك ساجي :
اووه إنتيك إتثرو إكناشي هاب .

(مز 4 : 50 ؛ مز 32 : 10)

لكيما تيرر في اقوالك
وتغلب اذا حوكت

Πβοιϑ μαχερ νισοβνι ἵτε νιεθνοϑ
ἐβολ: οτοϑ ἕναωωυϑ
ἵνιμοκμεκ ἵτε ζανζαοϑ

إبشوييس نا جيرني سوتشني إنتي ني
إثنوس إيفول : أووه إفناشوشف إن ني
موكميك إنتي هان لاؤس

الرب يفرق مؤامرة الأمم
ويرذل أفكار الشعوب :

**Κε ἕπερτοϋ κατα ζω
θηλαι ἡμας ἰ της ακροασεωσ του
αδριοϋ εϋαγγελιοϋ ἰ**

**كي ايبيرتو كاذا اكسيو ثيناى ايماس
تيس اكر و اسئوس تو اجيو اف انجيايو:**

**لكى نكون مستحقين لسمع الإنجيل
الإلهى المقدس.**

**ΚΥΡΙΟΝ ΚΕ ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΗΜΩΝ: ΙΚΕΤΕΥ
ΣΩΜΕΝ ΣΟΦΙΑ ΟΡΘΗ: ΔΚΟΥΣΩΜΕΝ
ΤΟΥ ΑΣΤΙΟΥ ΕΥΑΣΤΕΛΙΟΥ**

**ΚΡΙΟΥΝ ΚΙΕ ΤΟΥΝ ΘΙΟΥΝ ΑΙΜΟΝ ΑΚΙΕ ΤΙΦ
ΣΟΜΙΝ ΣΟΦΙΑ ΟΥΡΘΙ ΑΚΟ ΣΟΜΙΝ ΤΟ ΑΓΙΟ
ΑΦ ΑΝΓΛΙΟ.**

**نتوسل من ربنا وإلهنا إصغوا وإنصتوا
بحكمة للإنجيل المقدس.**

**Οὐρανῶσιν ἐβόλῃ δὲν
πνεύματι ἁγίῳ κατὰ
(Ἰωάννην) ἄνω.**

**أنا غنوسيس ايفول حين بياف انجليون
اثوواب كاطا (يوانن) آجيو**

**فصل من الانجيل المقدس
بحسب (يوحنا).**

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Δοξασι κηριε

ذوكصاسي كيريبي

المجد للرب

باكر يوم الأربعاء من البصخة

الانجيل من يوحنا

ص 11 : 46 - 57

**Θαποτοη δε εβολ ηδητοη
ατυενωοη θα ηιφαρρρεοο ατυα-
μωοη εφηεταχατοη ηχε Ιησοοο.**

**هان أوون ذي إيفول إنخيتو آف شينووها
ني فاريسيووس افظاموو إيفي إيطاف أيتو
إنجي ايسوس**

**وذهب قوم منهم الى الفريسيين
واخبروهم بما فعل يسوع**

**Ἀρεωοῦτ' οὖν ἡχε μαρχηέρετς
νεμ νιφάρισεοϛ ἡοῦθωοῦτς οῦοθ
μαρχω ἕμοϛ:**

**أفتو أوتى أون إنجى نى أرشى إرفس نيم
نى فاريسىوؤس إن أو ثووؤتس : أووه ناف
جو إمموس جى**

**فجمع رؤساء الكهنة والفريسيون مجمعا
وقالوا**

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Θρωπυτ ἄπιετασττελιον εθοταβ.

أوؤشت امبي إف انجيليون اثؤاب.

أسجدوا للأنجيل المقدس.

باكر يوم الأربعاء من البصخة

Δοξασι κηριε

ذوكصاسي كيريي

المجد للرب

المزمور

(مز 50 : 4 ؛ مز 32 : 10)

لكيما تبرر في اقوالك

وتغلب اذا حوكت

الرب يفرق مؤامرة الأمم

ويرذل أفكار الشعوب :

هليلويا

اللهم تراءف علينا وارحمنا وأجعلنا

مستحقين لسمع إنجيلك المقدس.

فصل من انجيل معلمنا **يوحنا**

البشير . بركاته على جميعنا آمين

الانجيل من يوحنا (ص 11 : 46 الخ)

وذهب قوم منهم الى الفريسيين
واخبروهم بما فعل يسوع فجمع رؤساء
الكهنة والفريسيون مجمعا وقالوا : ماذا
نصنع فان هذا الإنسان يعمل آيات كثيرة
وان تركناه هكذا يؤمن الجميع به فيأتي

الرومانيون ويأخذون موضعنا وأمتنا.
أجاب واحد منهم إسمه قيافاً ، كان
رئيساً للكهنة في تلك السنة. وقال
لهم: أنتم لا تعرفون شيئاً ولا تفكرون
أنه خير لكم أن يموت إنسان واحد
عن الشعب ولا تهلك الأمة كلها . ولم
يقبل هذا من تلقاء نفسه، بل انه إذ كان

رئيس الكهنة في تلك السنة تنبأ أنه
ينبغي أن يموت يسوع عن الأمة ،
وليس عن الأمة فقط ، بل ليجمع أيضاً
أبناء الله المتفرقين إلي واحد . فمن
تلك الساعة تشاوروا ليقتلوه ، وأما
يسوع فلم يكن يمشي بعد في اليهودية
علانية بعد . بل مضى من هناك

إلي كورة عند البرية ،إلي مدينة
تدعي آفرايم ، ومكت هناك مع
تلاميذه .وكان فصح اليهود قد قرب ،
فصعد كثيرون من الكورة إلي
أورشليم قبل الفصح ليتطهروا .
وكان اليهود يطلبون يسوع ويقولون
فيما بينهم وهم قائمون

فى الهيكل : ماذا تظنون؟ أعله لا
يأتى إلى العيد؟ وكان رؤساء الكهنة
والفريسيون قد أوصوا أنه اذا علم
أحد اين هو فليدل عليه لكي يمسكوه

والمجد لله دائما

**Ἦεν ἑφραν ἡτ᾽τριας ἰ νοταμοοοσσιος
ἰ ἑφρωτ μεμ πωηρι ἰ μεμ πίπνεγμα
εθοσαβ.**

**خين إفران أن تي إترياس : أن أومو
أوسيووس : إفيوت نيم إيشيري : نيم بي
أبنيفما أثوواف.**

**باسم الثالوث : المساوي :
الأب و الابن و الروح القدس.**

باكر يوم الأربعاء من البصخة

**Προϋωινι ἄντα φῶνι:
φῆ εἰτεροϋωινι: ερωωι λιβεν:
εθνηοῦ ἐπίκοσμος.**

**بی اووینی انتا اقمی: فی ایت ایر اووینی:
ایرومی نیفین: اثیو ایی کوزموس.**

**ایها النور الحقیقی الذی ینیر
لکل انسان آت الی العالم.**

طرح باكر من يوم الأربعاء

اجتمع الفريسيون وخاطب بعضهم بعضا
قائلين : ما الذى نصنعة ؟ فان هذا الرجل
يصنع آيات كثيرة وعجائب غزيرة ! وان
تركناه فسيؤمن به الكل ويأتى الرومانيون
وياخذون موضعنا فقال أحدهم الذى هو
قيافا رئيس كهنة

اليهود : انة يجب أن يموت رجل واحد
عن الشعب دون الأمة كلها ومن تلك
الساعة تشاوروا على يسوع مشورة
رديئة ليقتلوه فمضى الرب يسوع الى
كورثة فى البرية واقام هناك مع تلاميذه
وكان قد قرب عيد اليهود وكانوا يطلبونه
لكى يقتلوه

بالحقيقة كمل عليهم ما قاله اشعيا النبي :
الويل للامة المملوءة اثمًا الزرع الفاسد
الأبناء المخالفين من اجل أن الثور عرف
مذوده والحمار عرف قانية وإسرائيل لم
يعرفنى ولم يعلم اننى انا خالقة من اجل ذلك
يخلدون هم وأبناؤهم فى الجحيم بينهم الى
الأبد.

باكر يوم الأربعاء من البصخة

(مرد بحرى) المسيح مخلصنا جاء وتالم
عنا لكي بالآمه يخلصنا

(مرد قبلى) فلنمجده ونرفع اسمه لأنه
صنع معنا رحمة كعظيم رحمته.

Πιχριστος πενσωτηρ αϋι
αϋωεπικαζ: ζινα δει
νεϋικαζ: ητεϋσωτ ιμμον.

بي إخرستوس بين سوتير: أف أي أف
شيب إمكاه: هينا حين نيف إمكاه: إنتيف
سوتي إممون.

المسيح مخلصنا، جاء وتألّم عنا:
لكي بالآمه: يخلصنا.

Μαρεντωοτ ναϷ : τεμβισι
υπεϷραν: ξε αϷεροτνας νεμλν :
κατα πεϷνωτ ηνας

مارين تي أو أو ناف: تين إتشيسي إم
بيفران: جي آف اير أوناي نيمان: كاتا
بيف نيشتي إن ناي.

فلنمجده: ونرفع اسمه: لأنه صنع معنا
رحمة: كعظيم رحمته.

الطبة+الختم

الساعة الثالثة

من يوم الأربعاء

ΕΒΟΛ ΔΕΝ ΠΙΔΟΞΟΔΟΣ ΗΤΕ ΠΩΥ-
σης Πίπροφητης: ἐρε πεύςμοϑ
ἐθοϑαβ ψωπι νεμαν ἀμην
εϑχω ἄμος.

إِفُول خِين بِي ذَوِ كِصُولُوسِ اِنْتِي
مُوسِيْسِيْسِ بِي اِبْرُوفِيْتِيْسِ اِبْرِيْفِ اِزْمُو
اِثْوَابِ شُوْبِي نِيْمَانِ اَمِيْنِ اَفْجُو اَمْمُوسِ

من سفر الخروج لموسى النبي بركته
المقدسة تكون معنا آمين .

δεν πικινῆρε φαραῶ χω ἔπιλαος
ἐβολ ἔπευβιωγιτ δαχουτ ἴχε
Φτ ἔφωγιτ ἔφτλιςτινῶχε ναυ

δεντ πε

خين ابجين اثرى فار أوكو امبى لاؤس
ايفول امبيف تشى مؤيت خاجوؤ انجى
افنوتى إلفمؤيت ام فلسطين ناف خين بى

وعندما اطلق فرعون الشعب لم يهدم الله الى
طريق فلسطين مع انها كانت قريبة

Οὐὼοϣ ἵτε ἴτριας ἕθοϣαβ:
πεννοϣϣ ψα ἕνεϣ νεμ
ψα ἕνεϣ ἵτε πιένεϣ τηροϣ ἀμην.

أوأو أنتترياس إثوؤاب بنوتي شأ إينيه
نيم شأ إينيه أنتي بي أنيه تيرو أمين .

مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلهي الأبد
والي أبد الأبدين أمين .

Ἐβραῖα δὲν Ἰησοῦ ἦτε Σιραχ Πίπρ-
οφνητης ἰ ἐρε πεύσμοῦ ἔθοσταβ
ψωπι λεμαλ ἄμην εψχω ἄμος.

إِفُولُ خِينِ ايسو انتى سيراخ بى
إيروفيتيس إيريف ازمو إثؤواب شوبى
نيمان آمين افجو امموس

من يشوع بن سيراخ النبي بركته
المقدسة تكون معنا آمين .

Φηετ τσβωταρῆνοτσοχῶοι ἔφρητ
ἔφηεττεμ φελαχ ἔφελαχ: μεμ
ἔφρητ ἔφεττοτνος φηετεγκοτ

δεν οτζηνημ εφζορω

فیت تی سفوج ار انووج افوی امفريتی
امفیتتیم فولج افیلج: نیم ام افريتی
امفیتتونوس فیتین کوت خین أوه نیم
افهورش

الذي يؤدب الأحقق كمن يلصق شقفة علي
شقفة وکمن ینبه مستغرقاً في نوم ثقيل

Οὐ̅ω̅ο̅ϛ̅ ἴ̅τ̅ε̅ ἴ̅τ̅ρ̅ι̅α̅ς̅ ἑ̅θ̅ο̅ϛ̅α̅β̅:
π̅ε̅ν̅ν̅ο̅ϛ̅ϛ̅ ϣ̅α̅ ἑ̅ν̅ε̅ξ̅ ν̅ε̅μ̅
ϣ̅α̅ ἑ̅ν̅ε̅ξ̅ ἴ̅τ̅ε̅ π̅ι̅ε̅ν̅ε̅ξ̅ τ̅η̅ρ̅ο̅ϛ̅ ἁ̅μ̅η̅ν̅.

أَوَاوْ أَنْتَرِيَّاسِ إِثْوَوَّابِ بِنَوْتِي شَا إِيْنِيَه
نِيْمِ شَا إِيْنِيَه أَنْتِي بِي أَنْيَه تِيْرُو آمِيْنِ .

مَجْدًا لِلثَّلَاوِثِ الْقُدُوسِ إِلَهِنَا إِلَى الْأَبَدِ
وَالِي أَبَدِ الْأَبْدِيْنِ آمِيْنِ .

Ἐβουλα θεου Ιωβ πειρασμοι : ερε
περασμοι εθουαβ ψωπι
λεμειν αμην εψχω υμμοσ.

إيفول حين يوب بي اثمي إيريف إزمو
إثؤواب شوبي نيمان آمين افجو امموس

من أيوب الصديق بركته المقدسة تكون
معنا آمين .

Εὐωπι δε αψωανσεττ εατ εδοτη
ἠθε ἠοτκαε οτοε νεψεβτε νοτβ
ἠθε οτοωι ηαι τηροτ ἠδικεοε

اشويى ذى أفشان سيفه هات ايخون انثى
انوكاه أووه نيف سيفتي نوب نثى أومى
ناى تيرو ان ديكىئوس

إذا جمع فضة كالتراب وعد ذهباً مثل
الطين . كل هذه يأخذها الصديقون

Οὐ̅ω̅ο̅ϛ̅ ἴ̅τ̅ε̅ ἴ̅τ̅ρ̅ι̅α̅ς̅ ἑ̅θ̅ο̅ϛ̅α̅β̅:
π̅ε̅ν̅ν̅ο̅ϛ̅ϛ̅ ὡ̅α̅ ἑ̅ν̅ε̅ξ̅ ν̅ε̅μ̅
ὡ̅α̅ ἑ̅ν̅ε̅ξ̅ ἴ̅τ̅ε̅ π̅ι̅ε̅ν̅ε̅ξ̅ τ̅η̅ρ̅ο̅ϛ̅ ἁ̅μ̅η̅ν̅.

أَوَاوْ أَنْتَرِيَّاسِ إِثْوَوَابِ بِنُوْتِي شَا إِيْنِيَه
نِيْمِ شَا إِيْنِيَه أَنْتِي بِي أَنْيَه تِيْرُو آمِيْنِ .

مَجْدًا لِلثَّلَاوِثِ الْقُدُوسِ إِلَهِنَا إِلَى الْأَبَدِ
وَالِي أَبَدِ الْأَبَدِيْنَ آمِيْنِ .

Ἐβραῖα δὲν Νιπαρομα ἴτε
Σολομων Πιπροφητης : ἔρε
πεψμοσ ἔθοσασ ψωπι νεμαν
ἀμην εψω ἄμος.

إيفول خين انى باروميا انتى سولومون
بى إبروفيتيس إيرى بيف اسمو إثؤواب
شوبى نيمان آمين افجو امموس

من أمثال سليمان النبي بركته المقدسة
تكون معنا آمين .

Παυνηι αρεζ ἠλαεντολῆ
ἠλεκερποτ ωβω οτοζ ἠπεροβω
πεκσαχι ητα ταπρο ἠπερχαϷ
ἠσωκ ταρεϷωοπκ

باشيرى اريه اننا ان تولى اننيك اربو
أفش أووه امبير اوفش بيك صاجي نتا
تابرو امبير كاف انسوك تاريف شوبك

يا ابني إحفظ وصاياي ولا تنسها
ولا تهمل كلام فمي ولا تتركه بل اقبله

Οὐ̅ω̅ο̅ϛ̅ ἴ̅τ̅ε̅ ἴ̅τ̅ρ̅ι̅α̅ς̅ ἑ̅θ̅ο̅ϛ̅α̅β̅:
π̅ε̅ν̅ν̅ο̅ϛ̅ϛ̅ ὡ̅α̅ ἑ̅ν̅ε̅ξ̅ ν̅ε̅μ̅
ὡ̅α̅ ἑ̅ν̅ε̅ξ̅ ἴ̅τ̅ε̅ π̅ι̅ε̅ν̅ε̅ξ̅ τ̅η̅ρ̅ο̅ϛ̅ ἄ̅μ̅η̅ν̅.

أَوَاوْ أَنْتَرِيَّاسِ إِثْوَوَّابِ بِنَوْتِي شَا إِيْنِيَه
نِيْمِ شَا إِيْنِيَه أَنْتِي بِي أَنْيَه تِيْرُو آمِيْنِ .

مَجْدًا لِلثَّلَاوِثِ الْقُدُوسِ إِلَهِنَا إِلَى الْأَبَدِ
وَالِي أَبَدِ الْأَبْدِيْنِ آمِيْنِ .

من سفر الخروج لموسى النبى

ص 13 : 17 الخ

و عندما اطلق فرعون الشعب لم يهدم
الله إلى طريق فلسطين. مع انها كانت
قريبة. لأن الرب قال : لنلا يندم الشعب
اذا راي حرباً فيرجع الى مصر. فأدار
الله الشعب الى الطريق الوعرة

الى البحر الأحمر. فى الجيل الخامس
خرج بنو إسرائيل من مصر. وحمل
موسى عظام يوسف معه. لأن يوسف
استحلف بنى إسرائيل بحلفٍ قائلًا :
إن الرب سيفتقدكم افتقادًا. فاحملوا
عظامى من هنا معكم. وارتحل بنو
إسرائيل من سكوت ونزلوا فى أثوم

عند البرية. وكان الله يسير أمامهم
نهارا بعمود سحاب ليهديهم الطريق
وليلًا في عمود نار. ولم يزل عمود
السحاب نهارًا وعمود النار ليلًا من
أمام الشعب بأسره

مجداً للثالوث القدوس

من سفر يشوع بن سيراخ ص 7:22-18

الذي يؤدب الأحمق كمن يلصق شقفة
علي شقفة . وكمن ينبّه مستغرقاً في
نوم ثقيل. من يكلم الأحمق كمن يكلم
متناعساً وفي النهاية يقول : ماذا
حدث ؟ ابكِ على الميت لأنه ترك
النور. وابكِ على الأحمق لأنه ترك

الأدب. افضل البكاء على الميت لانه
استراح. اما الأحمق فحياته أشقى من
موته. النوح على الميت سبعة ايام.
والنوح على الأحمق والمنافق جميع
ايام حياته. لا تُكثِرِ الكلام مع الأحمق
ولا تخالط الجاهل. تحفظ منه لئلا تتعب
وتتدنس. إذا شد الرحال اعرض عنه

فتجد راحة ولا تحزن بأثامه. ما هو
الأثقل من الرصاص وما اسمه أيضا
إلا الأحمق. الرمل والملح وقرمة
الحديد أخف حملا من الرجل الجاهل.
مثل رباط الخشب مشدود في البناء لا
يتفكك في الزلزلة كذلك القلب الثابت
بالمشورة والقلب الثابت يفكر الفهم

لا يجزع الى الأبد. كزينة الجدار
المشيد و كمثل قضيب على مكان
مرتفع لا يهدا أمام كل ريح. كذلك
القلب الضعيف وفكر الأحمق لا يهدا
أمام كل هول

مجدا للثالوث القدوس

من سفر أيوب الصديق

ص 27 : 16-20 وص 28 : 2، 1

إذا جمع فضة كالتراب وأعد ذهباً مثل
الطين. كل هذه يأخذها الصديقون.
والمستقيمون القلب يتسلطون علي
أموالهم ، ومنزله يكون كالعث ومثل
العنكبوت ، الغني يضطجع ولا يعود

وتدركه الآلام مثل الماء ، والظلمة
تأخذه ليلاً لأنه يوجد مكان للفضة
تسبك فيه ومكان للذهب يحص فيه .

مجداً للتالوث القدوس

من سفر أمثال سليمان

ص 4 – 4 إلخ وص 5 : 4

يا إبنى إحفظ وصاياي ولا تنسها ولا
تهمل كلام فمي ولا تتركه ، بل إقبله
وأحبيه ليحفظك ، إقتنه فيرفعك. كرمه
فيعانقك ويعطيك إكليل نعمة علي رأسك
وينصرك بإكليل سرور . إسمع يا إبنى

وإقبل كلامي فتكثر لك سبل الحياة ،
انا أعلمك طرق الحكمة وأسيرك في
مسالك مستقيمة ، وأينما ذهبت لا
تضيق خطواتك. وإذا اسرعت فلا
تتغلب ، تمسك بتعليمي ولا تتركه
وإحفظه لحياتك ولا تمش في طرق
المنافقين. ولا تغر من طرق الخطاة

ولا تذهب معهم حينما يجتمعون ،
مِلْ عَنْهُمْ ، وإبتعد لأنهم لا ينعسون
حتي يعملوا الشر ويبعد عنهم النوم.
ولا يرتاحون لأنهم يعيشون علي خبز
النفاق ويسكرون من خمر الخطية ،
طرق الأبرار تضيء كالنور ، يسرون
مضيئين حتي يكمل النهار. ولكن سبل

الخطاة مظلمة ولا يعرفون كيف
يتعثرون ، يا إبنى إصغ إلي كلامي
وأمل اذنك إلي توييخي لكي لا تنضب
ينابيعك ، إحفظ هذه في داخل قلبك
لأنها حياة لمن يليقون بها وشفاء
للجسد ، بكل تحفظ إحفظ قلبك لأن
منه مخارج الحياة ،

ابعد عن الفم الخائن وأبعد عنك الشفتين
الخبِيثتين ، ولتتظر عيناك الإستقامة
ودع جفونك ترمق إلي الحق : إجعل
مسالك مستقيمة لرجليك وقوم طرقك ،
لا تمل يمنة او يسرة ، إمنع قدمك عن
كل طرق ردية لأن الله يعلم بالطرق التي
على اليمين وأما التي على الشمال

فهي معوجة ، إنه يقوم مناهاجك
ويرشد مواهبك في السلام ،
يا إبنى إصغ إلي حكمتي وإلي كلامي
أمل أذنك لكي تحفظ رأياً صالحاً
وأوصيك بفهم شفتي . لا تلتفت إلي
إمرأة ردية لأن شفتيها تقطران عسلاً
وبعد ذلك تجدها أمرّ من العلقم .

الساعة الثالثة – يوم الأربعاء

وأحدٌ من سيف ذي حدين ،
ياإبني إبتعد عنها .

مجدا للثالوث القدوس إلهنا آمين

الساعة الثالثة - يوم الأربعاء

إيشويس ناي نان
إيشويس ناي نان

صلاة (الساعة الثالثة)

(من يوم الأربعاء من البصخة
المقدسة) التي لمخلصنا الصالح -
بركاته على جميعنا آمين

أبانا الذي في السموات . ليتقدس اسمك .
ليأت ملكوتك . لتكن مشيئتك . كما في
السماء كذلك على الأرض . خبزنا الذي
للغد أعطنا اليوم . وأغفر لنا ذنوبنا كما
نغفر نحن أيضا للمذنبين إلينا . ولا
تدخلنا في تجربة . لكن نجنا من
الشَّرير . بالمسيح يسوع ربنا لأن لك
الملك والقوة والمجد إلى الأبد . آمين .

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαρι
ψα ε̅νεε̅ζ̅ α̅μην̅:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελιστή Πενήνη Πενήνη :

إيمانويل بين نوتي بين أورو:

عمانويل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίμοοϚ νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστοϋ . Πασωτηρ ἡαζαθοϋ

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεη πίωορ νεη
πίσωορ νεη πιαμαρι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε τχου νεη πίωοτ νεη
πίμοοτ νεη πιαμαχι
ψα ενεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Εμμανουήλ πεννοϋϋ πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε τχου νεη πίωοτ νεη
πίμοοτ νεη πιαμαχι
ψα ενεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεη πιωου νεη
πιςμου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه امين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε τχου νεε πίωοτ νεε
πίμοοτ νεε πιαμαχι
ψα ένεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελισμός πενήντης πενήντο :

إيمانويل بين نوتي بين أورو:

عمانويل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشويس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε τχομ νεμ πίωοτ νεμ
πίμοοτ νεμ πιαμαδι
ψα ενεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε τχου νεη πίωοτ νεη
πίμοοτ νεη πιαμαχι
ψα ενεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελισμός πενήντης πενήντο :

إيمانويل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαρι
ψα ενεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ λασαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαρι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه أمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد أمين

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαρι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελισμός πενήντης πενήντο :

إيمانويل بين نوتي بين أورو:

عمانويل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίσωοϚ νεη πιαμαρι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ λασαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοτ νεη
πίςμοτ νεη πιαμαζι
ψα ενεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίςμοϚ νεη πιαμαζι
ψα ενεζ άμην:

ثوك تى تي جوم نيم بى اوؤ نيم بى
إسمو نيم بى أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Εμμανουήλ πεννοϋϋ πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίςμοϚ νεη πιαμαζι
ψα ενεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστοϋ . Πασωτηρ ἡαζαθοϋ

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε τχου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαχι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه امين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαρι
ψα ε̇νεε̇ δ̇μην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Εμμανουήλ πεννοϋϋ πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίςμοοϚ νεη πιαμαζι
ψα ε̇νεεζ̇ ἀμην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شأ إينيه أمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد أمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος • Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه امين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

ΘΩΚ ΤΕ ΤΧΟΛ ΝΕΛ ΠΙΩΟΤ ΝΕΛ
ΠΙΣΜΟΤ ΝΕΛ ΠΙΑΜΑΖΙ
ΨΑ ΕΝΕΖ ΑΜΗΝ:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه امين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελισμός πενήντης πενήντο :

إيمانويل بين نوتي بين أورو:

عمانويل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαρι
ψα ἐνεεζ ἀμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος • Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε ϯχομ νεμ πίωοτ νεμ
πίςμοοτ νεμ πιαμαζι
ψα ἐνεεζ ἀμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϯ νεη
πίςμοϯ νεη πιαμαρι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαλισοτηλ πελλοτϑ πελοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαρι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε Ϛου νεη πίωορ νεη
πίμοορ νεη πιαμαρι
ψα ενεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελιστική πενηνταήμερο :

إيمانويل بين نوتي بين أورو:

عمانويل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϯ νεη
πίςμοϯ νεη πιαμαζι
ψα ἐνεζ ἀμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ἡαζαθος

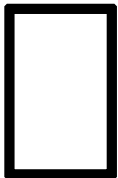
باتشويس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين



Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαρι
ψα ε̇νεεζ̇ α̇μην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه أمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد أمين

Εμμανουήλ πεννοϋϋ πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε τχου νεη πίωοτ νεη
πίμοοτ νεη πιαμαχι
ψα ένεεζ άμηνε

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ λασαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε τχου νεη πίωοτ νεη
πίμοοτ νεη πιαμαχι
ψα ενεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

† لك القوة و المجد و البركة و العزة
إلى الأبد آمين عمانوئيل إلهنا و ملكنا.

† لك القوة و المجد و البركة و العزة
إلى الأبد آمين يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

† لك القوة و المجد و البركة
والعزة إلى الأبد آمين.

أبانا الذي في السموات . ليتقدس اسمك .
ليأت ملكوتك . لتكن مشيئتك . كما في
السماء كذلك على الأرض . خبزنا الذي
للغد أعطنا اليوم . وأغفر لنا ذنوبنا كما
نغفر نحن أيضا للمذنبين إلينا . ولا
تدخلنا في تجربة . لكن نجنا من
الشرير . بالمسيح يسوع ربنا لأن لك
الملك والقوة والمجد إلى الأبد . آمين .

الساعة الثالثة – يوم الأربعاء

Ψαλμος τω Δαβιδ

ابسالاموس تو دافيد

مزمور لداود

Ναυμηνοῦ ἐδοῦν πε ἕνα
ναυσαχι ἠοῦμετὲφληνοῦ: οἶοῦ
περὸντ αἰθωοῦτ ναυ ἠοῦἀνομία:

ناف نيو إيخون بي إيناف ناف ساجي إن
أوميت إي إفليو : أووه بيفهيت أفتوؤتي
ناف إن أو أنوميا .

(مز 40 : 6، 1) المزمور

كان يدخل لينظر فكان يتكلم باطلاً
وقلبه جمع له إثمًا

ὠογνιατϥ ἔφθεθακατ ἔχεν
ογζηκι μεμ ογχαβ: ζεν πιέζοοτ
ετζωοτ εϥέναζμεϥ ἴχε Πος

أو أونياتف إمفي إثناكاتي إيجين أو هيكي
نيم أو جوب : خين بي إيهوؤ إتهو أو
إف إينا هميف إنجي إيشويس

طوبي لمن يتفهم في أمر المسكين
والضعيف، في يوم السوء ينجيه الرب

**Κε ἕπερτοῦ κατὰ ζω
θηλαὶ ἡμᾶς ἰ τῆς ἀκροασεως τοῦ
ἀδίου εὔασσελιου ἰ**

**كي ايبيرتو كاذا اكسيو ثيناى ايماس
تيس اكر و اسئوس تو اجيو اف انجيايو:**

**لكى نكون مستحقين لسماع الإنجيل
الإلهى المقدس.**

**ΚΥΡΙΟΝ ΚΕ ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΗΜΩΝ: ΙΚΕΤΕΥ
ΣΩΜΕΝ ΣΟΦΙΑ ΟΡΘΗ: ΑΚΟΥΣΩΜΕΝ
ΤΟΥ ΑΣΤΙΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ**

**ΚΡΙΟΝ ΚΙΕ ΤΟΝ ΘΙΟΥΟΝ ΑΙΜΟΝ ΑΚΙΕ ΤΙΦ
ΣΟΜΙΝ ΣΟΦΙΑ ΟΡΘΗ ΑΚΟ ΣΟΜΙΝ ΤΟ ΑΓΙΟ
ΑΦ ΑΝΓΛΙΟ.**

**نتوسل من ربنا وإلهنا إصغوا وإنصتوا
بحكمة للإنجيل المقدس.**

**Οὐρανῶσιν ἐβόηθεν
πεντασέλιον εθοραβ κατὰ
(Λοῦκαν) ἄστρω.**

**أنا غنوسيس ايفول حين بياف انجليون
اثوواب كاطا (لوكان) آجيو**

**فصل من الانجيل المقدس
بحسب (لوقا).**

الساعة الثالثة – يوم الأربعاء

Δοξασί κηριε

ذوكصاسي كيريي

المجد للرب

الساعة الثالثة – يوم الأربعاء

الإنجيل من لوقا
ص 22 : 1 - 6

**Μαρτίνος δε πε ἴχε πῶαι ἴτε
νια τῶεμνρ: φνέτοσμοσῆ ἐροϋ χε
Πασχα.**

**ناف خينت ذي بي إنجي إيشاي إنتي ني
أتشيمير في إت أوموتي إيروف جي ني
باسخا :**

**وكان قد قرب عيد الفطير
الذي يقال له الفصح**

Οτοθ παγκωτ πε ἴχε
μαρχηέρεετ μεη νισαδ
χε ατνατακοϋ ἴαυ ἴρητ:

أوه نافكوتي بي إنجي
ني أرشي إرفس نيم نيساخ
جي اف ناطاكوف إن آش إن ريئي

وكان رؤساء الكهنة والكتبة
يطلبون كيف يهلكونه

الساعة الثالثة – يوم الأربعاء

πατερζοτ χαρ πε δατζη υπιλαοο

ناف إرهوتي غار بي خا إتهى إمبي
لاؤس

لأنهم كانوا يخافون الشعب

الساعة الثالثة – يوم الأربعاء

Ορωρυτ ἁπιερασσελιον εθοραβ.

أوؤشت امبي إف انجيليون اثؤاب.

أسجدوا للأنجيل المقدس.

الساعة الثالثة – يوم الأربعاء

Δοξασί κηριε

ذوكصاسي كيريبي

المجد للرب

المزمور (مز 40 : 6، 1)

كان يدخل لينظر. فكان يتكلم باطلاً
وقلبه جمع له إثماً.

طوبى لمن يتفهم في أمر المسكين
والفقير في يوم السوء ينجيه الرب
الليلويا .

اللهم تراشف علينا وارحمننا وأجعلنا

مستحقين لسماع إنجيلك المقدس.

فصل من انجيل معلمنا لوقا

البشير . بركاته على جميعنا أمين

الإنجيل من لوقا (ص 22 : 1-6)

وكان قد قرب عيد الفطير ، الذي يقال له الفصح ، وكان رؤساء الكهنة والكتبة يطلبون كيف يهلكونه ، لأنهم كانوا يخافون الشعب ، فدخل الشيطان قلب يهوذا الذي يدعي الإسخريوطي وهو أحد الإثني عشر .

فمضى وفاوض رؤساء الكهنة وقواد
الجنود أن كيف يسلمه إليهم ، ففرحوا
وعاهدوه أن يعطوه فضة فشكر ،
وكان يتحين فرصة ليسلمه إليهم
بمعزل عن الجمع .

والمجد لله دائماً .

Ἦεν ἔφραν ἡτῆριας ἰ νοσημοσσιος
ἰ ἔφρωτ μεμ πωρηι ἰ μεμ πίπνευμα
εθοταβ.

خين إفران أن تي إترياس : أن أومو
أوسيووس : إفيوت نيم إيشيري : نيم بي
أبنيفما أتوواف.

باسم الثالوث : المساوي :
الآب و الابن و الروح القدس.

**Προσωπι ἄτα φωνι:
φη ετεροσωπι: ερωμι λιβεν:
εθνηοτ ἐπικοσμοσ.**

**بي أوويني انتا افمي: في ايت اير أوويني:
ايرومي نيفين: اثيو ايبى كوزموس.**

**ايها النور الحقيقى الذى ينير
لكل انسان آت الى العالم.**

طرح الساعة الثالثة من يوم الأربعاء

ولما قرب عيد الفطير الذى هو فصح
اليهود كان الكتبة ورؤساء الكهنة
يطلبون كيف يهلكون ربنا يسوع ولم
يعلموا ماذا يصنعون لأنهم كانوا
يخافون من الجمع فوجد الشيطان لذة
مسكنا فى قلب رفيقة يهوذا

الاسخريوطى وكان هذا محسوبا فى
عداد التلاميذ وكان شيطانا كقول
الرب فمضى وخاطب رؤساء الكهنة
والصدوقيين ليسلمه اليهم فتكلم
المخالف مع أصحابه ان يسلم اليهم
مخلص العالم ففرح المخالفون
الممتلئون غشا فرحا عظيما وقرروا

معه ان يعطوة فضة حتى يسلمه اليهم
خلوا من الجمع .

(مرد بحرى) المسيح مخلصنا جاء وتألم
عنا لكي بالآمه يخلصنا

(مرد قبلى) فلنمجده ونرفع اسمه لأنه
صنع معنا رحمة كعظيم رحمته .

Πιχριστος πενσωτηρ αϑι
αϑωεπικαθ: ρινα ρεν
νεϑικαϑ: ητεϑωτ ιμμον.

بي إخرستوس بين سوتير: أف أي أف
شيب إمكاه: هينا حين نيف إمكاه: إنتيف
سوتي إممون.

المسيح مخلصنا، جاء وتألّم عنا:
لكي بالآمه: يخلصنا.

Μαρεντωοτ ναϷ : τεμβισι
υπεϷραν: ξε αϷεροτνας νεμλν :
κατα πεϷνωτ ηνας

مارين تي أو أو ناف: تين إتشيسي إم
بيفران: جي آف اير أوناي نيمان: كاتا
بيف نيشتي إن ناي.

فلنمجده: ونرفع اسمه: لأنه صنع معنا
رحمة: كعظيم رحمته.

الطبة+الختم

الساعة السادسة

من يوم الأربعاء

ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΠΙΔΟΞΟΔΟΣ ἸΝΤΕ ΜΩΥ-
σης ΠΙΠΡΟΦΗΤΗΣ: ἔρε περὶμοῦ
ἔθοῦαβ ὡπι ΝΕΜΑΝ ἄμην
εϋχῶ ἄμμος.

إِفُول خِين بِي ذَوِ كِصُولُوسِ انْتِي
مُوسِيْسِيْسِ بِي اِبْرُوفِيْتِيْسِ اِبْرِيْفِ اِزْمُو
اِثْوَابِ شُوْبِي نِيْمَانِ اَمِيْنِ اَفْجُو اَمْمُوسِ

من سفر الخروج لموسى النبي بركته
المقدسة تكون معنا آمين .

Πεχε Μωΰσης δω πατρειν πιλαος
χε χεμνοϋ : ερετενοζι ερατεν
θηνοϋ ερετενναϋ επιοχα
πεεβολζιτεν Πος.

بيجى مويسيس ذى ناهرين بى لاؤس
جى جيمنوٲى : ايرى تينو اهى اراتين
ٲينو ايرى تيناف ابى اوجاى بى ايفول
هيتين ابشويس

فقال موسى للشعب : تقفوا قفوا وانظروا
خلاص الرب يصنعه لكم اليوم

Οὐ̅ω̅ο̅ϛ̅ ἴ̅τ̅ε̅ ἴ̅τ̅ρ̅ι̅α̅ς̅ ἑ̅θ̅ο̅ϛ̅α̅β̅:
π̅ε̅ν̅ν̅ο̅ϛ̅ϛ̅ ὡ̅α̅ ἑ̅ν̅ε̅ξ̅ ν̅ε̅μ̅
ὡ̅α̅ ἑ̅ν̅ε̅ξ̅ ἴ̅τ̅ε̅ π̅ι̅ε̅ν̅ε̅ξ̅ τ̅η̅ρ̅ο̅ϛ̅ ἁ̅μ̅η̅ν̅.

أَوَاوْ أَنْتَرِيَّاسِ إِثْوَوَّابِ بِنُوْتِي شَا إِيْنِيَه
نِيْمِ شَا إِيْنِيَه أَنْتِي بِي أَنْيَه تِيْرُو آمِيْنِ .

مَجْدًا لِلثَّلَاوِثِ الْقُدُوسِ إِلَهِنَا إِلَى الْأَبَدِ
وَالِي أَبَدِ الْأَبَدِيْنَ آمِيْنِ .

Ἐβουλ θεν Ησαΐας Πιπροφητης
: ερε περςμοσ εθοταβ ψωπι
λεμαν αμην εχω υμμοσ .

إيفول حين ايسائياس بي ابروفيتيس
ايري بيف اسمو ائوواب شويبي نيمان
امين افجو امموس

من أشعياء النبي بركته المقدسة تكون
معنا آمين .

Σωτηε εναι πηι ηλακωβ

λεπραθαζμοσ

δεη φραη ιφϋ ιπλσα

ماشيناك اى ابشوى كيجين اوتوو
افتشوسى فيت هيشين نوفى ان سيون
تشيسى انتيك اسمى خين اوجوم فيت هى
اوش ان يورشاليم

اسمعوا هذا يابيت يعقوب ،
المدعوين باسم اله اسرائيل

Οὐὼοϣ ἵτε ἵτριας ἕθοϣαβ:
πεννοϣϣ ψα ἕνεϣ νεμ
ψα ἕνεϣ ἵτε πἕνεϣ τηροϣ ἄμην.

أوأو أنتترياس إئوؤاب بنوتي شا إينيه
نيم شا إينيه أنتي بي أنه تيرو أمين .

مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلهي الأبد
والي أبد الأبدين أمين .

Ἐβουλ δὲν Ἰησοῦ ἦτε Σιραχ Πίπρ-
οφνητης ἰ ἐρε πεύσμοῦ ἔθοσταβ
ψωπι νεμαν ἀμην εψχω ἰμος.

إِفُولُ خِينِ اَيَسُو اَنْتِي سِيرَاخُ بِي
إِبْرُوفِيْتِيْسِ اِيْرِيْفِ اِزْمُو اِثْوَوَابِ شُوْبِي
نِيْمَانِ اَمِيْنِ اَفْجُو اَمْمُوْسِ

من يشوع بن سيراخ النبي بركته
المقدسة تكون معنا آمين .

σωτην πατρην ἐοῦσιν πτερων:
οτος φηετάρει ἐρος ἡνεχτακο:
οτος εἰέχευς δειν νεχσφοτου.

سوتيم باشيري إ أو اسفو نثيروي أووه
فييت أريه ايروس انثيف تاكو: أووه اف
اجيمس حين نيف اسفوتو

إسمع يا إبنی تعليم فمي
من يحفظه لن يهلك ، وسيوجد بشفتيه

Οὐ̅ω̅ο̅ϛ̅ ἴ̅τ̅ε̅ ἴ̅τ̅ρ̅ι̅α̅ς̅ ἑ̅θ̅ο̅ϛ̅α̅β̅:
π̅ε̅ν̅ν̅ο̅ϛ̅ϛ̅ ὡ̅α̅ ἑ̅ν̅ε̅ξ̅ ν̅ε̅μ̅
ὡ̅α̅ ἑ̅ν̅ε̅ξ̅ ἴ̅τ̅ε̅ π̅ι̅ε̅ν̅ε̅ξ̅ τ̅η̅ρ̅ο̅ϛ̅ ἄ̅μ̅η̅ν̅.

أَوَاوْ أَنْتَرِيَّاسِ إِثْوَوَّابِ بِنَوْتِي شَا إِينِيه
نِيمِ شَا إِينِيه أَنْتِي بِي أَنِيه تِيرو آمِين .

مَجْدًا لِلثَّلَاوِثِ الْقُدُوسِ إِلَهِنَا إِلَى الْأَبَدِ
وَالِي أَبَدِ الْأَبَدِينَ آمِين .

الساعة السادسة - يوم الأربعاء

من سفر الخروج لموسى النبي

ص 14 : 13 الخ وص 15 : 1

فقال موسى للشعب : تقفوا قفوا
وانظروا خلاص الرب الذى يصنعه
لكم اليوم. فإنه كما رأيت المصريين
اليوم لا تعودون ترونهم الى الابد ؛
الرب يقاتل عنكم وانتم تصمتون. فقال
الرب

لموسى : ما بالك تصرخ إلىّ ؟ قل لبني
اسرائيل ان يرجعوا الى الوراء وخذ
عصاك ومد يدك على البحر وشقّه
فيدخل بنو اسرائيل فى وسط البحر كما
على اليابسة. وها أنا أقسى قلب فرعون
والمصريين حتى يدخلوا وراءهم
فاتمجد بفرعون وكل جيشه بمركباته

وفرسانه. فيعلم كل المصريين أنى أنا
هو الرب اتمجد بفرعون ومراكبه
وفرسانه. فانتقل ملاك الرب السائر أمام
عسكر بنى اسرائيل وسار وراءهم
وانتقل عمود السحاب من امامهم ودخل
ما بين عسكر المصريين وعسكر
إسرائيل .

ووقف فصار ظلام وضباب.
وعبر الليل ولم يختلط بعضهم بعضاً
الليل كله ، ومد موسى يده علي البحر
فجلب الرب ريحاً قبالية شرقية شديدة
الليل كله فنشفت البحر. وإنشق الماء،
فدخل بنو إسرائيل في وسط البحر
على اليبس .

وصار الماء لهم سوراً عن يمينهم
وعن يسارهم. وتعبّ المصريون بنى
إسرائيل. ودخل وراءهم جميع خيل
فرعون ومركباته إلى وسط البحر.
وكان في هزيع الصباح أن الرب إطلع
علي عسكر المصريين من عمود النار
والغمام.

و أزعج عسكر المصريين .
وخلع بكر مركباتهم وسقاهم قسراً .
فقال المصريون فلنهرب من أمام
إسرائيل . لأن الرب يقاتل عنهم ضد
المصريين . فقال الرب لموسي : مد
يدك علي البحر فيرجع الماء إلي
مكانه ، فيغطي المصريين .

ومركباتهم وفرسانهم . فمد موسى يده
علي البحر فرجع الماء إلي مكانه عند
إقبال النهار. والمصريين هاربون تحت
الماء ، وغرّق الرب المصريين في
وسط البحر. ورجع الماء وغطي
المركبات والفرسان. وكل قوة فرعون
الداخلين وراءهم في البحر ولم يبق

منهم أحد ، وأما بنو إسرائيل فمشوا
علي اليابسة في وسط البحر.
وصار الماء سوراً لهم عن يمينهم
وشمالهم. فخلص الرب في ذلك اليوم
إسرائيل من يد المصريين . ونظر
إسرائيل المصريين أمواتاً علي شاطئ
البحر. وشاهد اليد القوية العظيمة

التي صنعها الرب بالمصريين فخاف
الشعب الرب. وأمنوا بالله وبعبدته
موسي . حينئذ سبح موسي وبنو
إسرائيل بهذه التسبحة لله قائلاً :
ليقولوا فلنسبح الرب لأنه بالمجد
قد تمجد .

مجداً للثالوث القدوس

من سفر إشعياء النبي (ص 48 : 1-6)

إسمعوا هذا يا بيت يعقوب ، المدعوين بإسم إله
إسرائيل،الذين يذكرونه لا بالحق ولا بالعدل.
الذين يتمسكون بإسم المدينة المقدسة
وينشدون بإسم إله اسرائيل رب الجنود إسمه
، بالأوليات أخبرت منذ زمان ومن فمي خرجت
وأسمعت بها ، صنعتها بغتة فحدثت. وأعلم أنك
أنت

قاس ورقبتك عضل حديد وجبهتك نحاس،
وأخبرتك بما كان قبل أن يأتي عليك ،
أسمعتك فلا تقل الأوثان صنعت لي هذا
ولا تقل أن المنحوتات والمسبوكات قد
أمرتني بها ، قد سمعتموها وأنتم لم
تعرفوا وقد أخبرتك بالحديثات منذ الآن .

مجداً للتالوث القدوس

من سفر يشوع بن سيراخ ص 23 : 7-19

إسمع يا إبنى تعليم فمي ، فإن من
يحفظه لن يهلك، وسيوجد بشفتيه ، وأما
الخطيئ والشتم والمتكبر فيشكون فيه ،
لا تعود فمك الحلف، ولا تألف تسمية
القدوس ، فإنه كما أن العبد الذي يحاسب
مراراً كثيرة لا يفلت العقاب . كذلك من

يحلف ويذكر الاسم مرات عديدة فلا يمكن أن
يتبرر من الخطية. الرجل الكثير الحلف يمتلئ
إثماً ولا يبرح السوط بيته فإذا ندم غفرت
خطية قلبه. وإن تغافل فخطيته مضاعفة.
وإن حلف باطلا لا يتبرر. وبيته يمتلئ نوائب،
كلام مشمول بالموت لا يوجد في ميراثك يا
يعقوب.

أن هذه كلها تبتعد عن رجال الله ، فلا
يوجدون في الخطايا . لا تعلم فاك سوء
الأدب ، لأن كلام الخطيئة يوجد فيه .
أذكر أباك وأمك إذا اجتمعت بالعظماء
لئلا تنساهما أمامهم . وتصير جاهلاً ،
فتؤد لو لم تولد وتلعن يوم ولدت .
مجداً للثالوث القدوس

إيشويس ناي نان

إيشويس ناي نان

صلاة (الساعة السادسة)

(من يوم الأربعاء من البصخة

المقدسة) التي لمخلصنا الصالح -

بركاته على جميعنا آمين

أبانا الذي في السموات . ليتقدس اسمك .
ليأت ملكوتك . لتكن مشيئتك . كما في
السماء كذلك على الأرض . خبزنا الذي
للغد أعطنا اليوم . وأغفر لنا ذنوبنا كما
نغفر نحن أيضا للمذنبين إلينا . ولا
تدخلنا في تجربة . لكن نجنا من
الشرير . بالمسيح يسوع ربنا لأن لك
الملك والقوة والمجد إلى الأبد . آمين .

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαρι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελιστή Πενήνη Πενήνη :

إيمانويل بين نوتي بين أورو:

عمانويل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίςμοοϚ νεη πιαμαζι
ψα ε̇νεεζ̇ α̇μην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ λασαθος

باتشويس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίσωοϚ νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه امين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε τχου νεη πίωοτ νεη
πίμοοτ νεη πιαμαχι
ψα ένεεζ άμηνε

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Εμμανουήλ πεννοϋϋ πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε τχου νεη πίωοτ νεη
πίμοοτ νεη πιαμαχι
ψα ενεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه امين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ λασαθος

باتشويس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεη πιωου νεη
πιςμου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه امين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε τχου νεη πίωοτ νεη
πίμοοτ νεη πιαμαχι
ψα ένεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελιστή Πεντηκώστη Πενήτρο :

إيمانويل بين نوتي بين أورو:

عمانويل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛχομ νεμ πίωοϚ νεμ
πίςμοοϚ νεμ πιαμααζι
ψα ε̇νεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε τχου νεη πίωοτ νεη
πίμοοτ νεη πιαμαχι
ψα ἐνεεζ ἀμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελιστή Πεντηκώστη Πενήτρο :

إيمانويل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε τχου νεη πίωοτ νεη
πίμοοτ νεη πιαμαχι
ψα ἐνεεζ ἀμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαρι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαζι
ψα ἐνεζ ἀμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελιστή Πεντηκώστη Πενήτρο :

إيمانويل بين نوتي بين أورو:

عمانويل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίσωοϚ νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ λασαθος

باتشويس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε τχου νεη πίωοτ νεη
πίςμοτ νεη πιαμαχι
ψα ενεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαζι
ψα ἐνεζ ἀμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Εμμανουήλ πεννοϋϋ πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαζι
ψα ἐνεζ ἀμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστοϋ . Πασωτηρ ἡαζαθοϋ

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίσωοϚ νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαρι
ψα ε̇νεε̇ λ̇μην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Εμμανουήλ πεννοϋϋ πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαρι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε ϯχου νεη πιωου νεη
πιςμου νεη πιαμαχι
ψα ενεε αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه امين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελιστή Πεντηκώστη Πενήτρο :

إيمانويل بين نوتي بين أورو:

عمانويل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϯ νεη
πίςμοϯ νεη πιαμαρι
ψα ε̅νεε̅ζ̅ α̅μην̅:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه أمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد أمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε τχου νεη πίωοτ νεη
πίςμοοτ νεη πιαμαζι
ψα ενεεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίςμοϚ νεη πιαμαζι
ψα ε̇νεεζ̇ ἀμην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευμολογηλ περνοτϋ περοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαρι
ψα ε̇νεε̇ δ̇μην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελιστή Πεννητή Πεννητρο :

إيمانويل بين نوتي بين أورو:

عمانويل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαρι
ψα ε̅νεε̅ζ̅ α̅μην̅:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ λασαθος

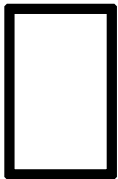
باتشويس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه امين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين



Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϯ νεη
πίςμοϯ νεη πιαμαρι
ψα ε̇νεε̇ζ̇ α̇μην̇:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه أمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد أمين

Εμμανουήλ πεννοϋϋ πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε τχου νεη πίωοτ νεη
πίμοοτ νεη πιαμαχι
ψα ενεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشويس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε τχου νεη πίωοτ νεη
πίμοοτ νεη πιαμαχι
ψα ένεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

† لك القوة و المجد و البركة و العزة
إلى الأبد آمين عمانوئيل إلهنا و ملكنا.

† لك القوة و المجد و البركة و العزة
إلى الأبد آمين يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

† لك القوة و المجد و البركة
والعزة إلى الأبد آمين.

أبانا الذي في السموات . ليتقدس اسمك .
ليأت ملكوتك . لتكن مشيئتك . كما في
السماء كذلك على الأرض . خبزنا الذي
للغد أعطنا اليوم . وأغفر لنا ذنوبنا كما
نغفر نحن أيضا للمذنبين إلينا . ولا
تدخلنا في تجربة . لكن نجنا من
الشَّرير . بالمسيح يسوع ربنا لأن لك
الملك والقوة والمجد إلى الأبد . آمين .

الساعة السادسة- يوم الأربعاء

Ψαλμος τω Δαβιδ

ابسالاموس تو دافيد

مزمور لداود

ΖΗΠΠΕ ΙΣ ΝΕΚΧΑΧΙ ΑΤΩΨ ΕΒΟΛ:
ΟΤΟΖ ΝΗΕΘΜΟC† ΰΜΟΚ
ΑΤΒΙCΙ ΝΤΟΤΑΦΕ

هيب بى ايس نيك جاجى آف أوش إيفول
أوه نى ايث موسى امموك آف تشيسى
ان توافى.

المزمور (83 : 2، 5)

هوذا أعداؤك قد صرخوا
وقد رفع مبغضوك رؤوسهم

αγσοβνι εγσοπ δεν

ογζητ ἵοογωτ:

αγσευνι ἵογδιαθηκη δεροκ

آف سوتشني ايف سوب خين أو هيت ان
أوأوت. آف سيمني ان أو ذياتيكي
خاروك.

تأمروا جميعاً بقلب واحد
وتعاهدوا عليك عهداً

**Κε ἕπερτοϋ κατα ζω
θηλαι ἡμας ἰ της ακροασεωσ του
αδριοϋ εϋαγγελιοϋ ἰ**

**كي ايبيرتو كاذا اكسيو ثيناى ايماس
تيس اكرو اسئوس تو اجيو اف انجيايو:**

**لكى نكون مستحقين لسمع الإنجيل
الإلهى المقدس.**

**ΚΥΡΙΟΝ ΚΕ ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΗΜΩΝ: ΙΚΕΤΕΥ
ΣΩΜΕΝ ΣΟΦΙΑ ΟΡΘΗ: ΔΚΟΥΣΩΜΕΝ
ΤΟΥ ΑΣΤΙΟΥ ΕΥΑΣΤΕΛΙΟΥ**

**ΚΡΙΟΥΝ ΚΙΕ ΤΟΥΝ ΘΙΟΥΝ ΑΙΜΟΝ ΑΚΙΕ ΤΙΦ
ΣΟΜΙΝ ΣΟΦΙΑ ΟΥΡΘΙ ΑΚΟ ΣΟΜΙΝ ΤΟ ΑΓΙΟ
ΑΦ ΑΝΓΛΙΟ.**

**نتوسل من ربنا وإلهنا إصغوا وإنصتوا
بحكمة للإنجيل المقدس.**

**Οὐρανῶσιν ἐβόλῃ δὲν
πενταστελιον εθογαβ κατὰ
(Ἰωάννην) ἄστρω.**

**أنا غنوسيس ايفول حين بياف انجليون
اثوواب كاطا (يوانن) آجيو**

**فصل من الانجيل المقدس
بحسب (يوحنا).**

الساعة السادسة- يوم الأربعاء

Δοξασι κηριε

ذوكصاسي كيريبي

المجد للرب

الساعة السادسة- يوم الأربعاء

الانجيل من يوحنا

ص 12 : 1 - 8

**Ἰησοῦς οὗτις ᾤδαθεν
σοοῦ ἠέροοῦ ἠτε Πιπασχα
αψὶ ἐΒηθαῖνιά:**

**إيسوس أوون خاجين صوأوو إن إيهوؤو
إنتيه بي باسحا أفتى إبيت أنيا**

**وقبل الفصح بستة أيام
أتى يسوع إلى بيت عنيا**

Πῶς ἐνάρε Λαζαρος ἄμωυ
φῆρταυμου φῆετα Ἰησοϋς
τοϋνοσυ ἐβολῆεν κηεθωοϋτ

بى ما إناريه لازاروس إماموف فى
إبيطافموو فى إيطا إيسوس طونوسف
إيفول خين نى إثموووت.

حيث كان لعازر الذى مات
وأقامه يسوع من بين الأموات .

الساعة السادسة - يوم الأربعاء

**ΔΥΕΡ ΟΥΔΙΠΝΟΝ ΟΥΝ
ΈΡΟΥ ΎΠΙΜΑ ΈΤΕ ΎΜΑΤ**

**أفئير أووذيينون أون
إروف إمبى ما إيتيه إماماف**

فصنعوا له هناك عشاء فى ذلك المكان

Θρωπυτ ἔπιεραστρελιον εθοταβ.

أوؤشت امبي إف انجيليون اثوَاب.

أسجدوا للأنجيل المقدس.

الساعة السادسة- يوم الأربعاء

Δοξασι κηριε

ذوكصاسي كيريي

المجد للرب

المزمور (83 : 2، 5)

هوذا أعداؤك قد صرخوا
وقد رفع مبغضوك رؤوسهم
تأمروا جميعاً بقلب واحد
وتعاهدوا عليك عهداً

الليلويا

اللهم تراءف علينا وارحمنا وأجعلنا

مستحقين لسماع إنجيلك المقدس.

فصل من انجيل معلمنا **يوحنا**

البشير . بركاته على جميعنا آمين

الإنجيل من يوحنا (ص 12 : 1- 8)

وقبل الفصح بستة أيام أتى يسوع إلى بيت عنيا. حيث كان لعازر الذي مات وأقامه يسوع من بين الأموات. فصنعوا له هناك عشاء في ذلك المكان. وكانت مرثا تخدم وكان لعازر أحد المتكئين معه ، أما مريم فأخذت رطل طيب

ناردين خالص كثير الثمن. ودهنت به
قدمي يسوع، ومسحتها بشعر رأسها.
فأمتلاً البيت من رائحة الطيب، فقال
أحد تلاميذه الذي هو يهوذا سمعان
الإسخرىوطى الذي كان مزمعاً أن
يسلمه: لماذا لم يبع هذا الطيب
بثلاثمائة دينار ويعطى للمساكين؟!!

قال هذا ليس لأنه كان يهتم بالمساكين ،
بل لأنه كان سارقاً وكان الصندوق عنده.
وكان يحمل ما يلقي فيه. فقال يسوع :
" دعوها إنها حفظته ليوم تكفيني.
فإن المساكين معكم في كل حين ،
وأما أنا فلست معكم في كل حين "

والمجد لله دائماً

**Προσωπι ἄτα φωνι:
φη ετεροσωπι: ερωμι λιβεν:
εθνηοτ ἐπικοσμοσ.**

**بي أوويني انتا اقمي: في ايت اير أوويني:
ايرومي نيفين: اثيو ايبي كوزموس.**

**ايها النور الحقيقي الذي ينير
لكل انسان آت الى العالم.**

طرح الساعة السادسة من يوم الأربعاء

جاء المسيح إلينا إلى بيت عنيا قبل الفصح بستة أيام ، فصنعوا له وليمة في بيت مريم ومرثا أختها ، وكان هناك لعازر الذي أقامه من الأموات ، وكانت مريم أخت الميت واقفه تخدمهم ، وكان إحد المتكئين مع ربنا يسوع لعازر أخوهما ،

فأخذت مريم رطل طيب ناردين كثير
الثمن ودهنت به رجلى يسوع ومسحتها
بشعر رأسها . فامتلاً يهوذا الأسخريوطى
المخالف من الحسد الشيطاني وقال بمكر
وقلب مملوء من كل مرارة وخبث ورياء
، قال : لماذا لم يبع هذا الطيب بثلاثمئة
دينار ويعط

للمساكين ؟ ولم يقل هذا بفكر صالح
ومحبة في المساكين ، ولكنه كان
سارقاً وكان يسرق ما يلقي في
الصندوق ، فقال المخلص : لا
تتعبوها لأنها قد حفظته ليوم دفنى ،
المساكين معكم كل حين وأما أنا
فلمست معكم كل حين

فلنقترب من الرب ونبك أمامه ونبل
قدميه بدموعنا ونسأله أن ينعم علينا
بالغفران كعظيم رحمته .

(مرد بحرى) المسيح مخلصنا جاء

وتألم عنا لكي بالآمه يخلصنا

(مرد قبلى) فلنمجده ونرفع اسمه لأنه

صنع معنا رحمة كعظيم رحمته .

**Πιχριστος πενσωτηρ ἁψί
αψωεπῦκαθ: θινα θεν
νεψῦκαθ: ἵτεψωτ ἕμων.**

**بي إخرستوس بين سوتير: أف أي أف
شيب إمكاه: هينا حين نيف إمكافه: إنتيف
سوتي إممون.**

**المسيح مخلصنا، جاء وتألّم عنا:
لكي بالآمه: يخلصنا.**

Μαρεντωοτ ναϷ : τεμβισι
υπεϷραν: ξε αϷεροτνας νεμαν :
κατα πεϷνωτ ηνας

مارين تي أو أو ناف: تين إتشيسي إم
بيفران: جي آف اير أوناي نيمان: كاتا
بيف نيشتي إن ناي.

فلنمجده: ونرفع اسمه: لأنه صنع معنا
رحمة: كعظيم رحمته.

الطبة+الختم

الساعة التاسعة

من يوم الأربعاء

ΕΒΟΛ ΔΕΝ ΤΤΕΝΕΣΙΣ ΙΝΤΕ ΠΩΤΣΗΣ
ΠΙΠΡΟΦΗΤΗΣ : ΕΡΕ ΠΕΥΣΜΟΥ
ΕΘΟΥΑΒ ΨΩΠΙ ΝΕΜΑΝ ΑΜΗΝ
ΕΥΧΩ ΑΜΜΟΣ.

إيفول خين جينيسيس انتى مويسيس بى
إبروفيتيس إيرى بيف اسمو إثؤواب
شوبى نيمان أمين افجو امموس
من سفر التكوين لموسى النبي بركته
المقدسة تكون معنا أمين .

Ότος Αβραμ νε οτδελλο πε εαυ-
αιαι δειν νεγεροοτ : οτοσ αΠοσ
εμοσ εΑβραμ κατα σα ηρητηνιβεν

أوه افرام ني أوخيلو بي اي أفاي أي
خين نيف ايهوؤ : أوه أابشويس اسمو
اي أفرام كاذا صا انريتي نيفين

وشاخ إبراهيم وهرم أيامه وبارك الرب
إبراهيم في كل شيء

Οὐὼοϣ ἵτε ἵτριας ἕθοϣαβ:
πεννοϣϣ ψα ἕνεϣ νεμ
ψα ἕνεϣ ἵτε πἕνεϣ τηροϣ ἄμην.

أوأو أنتترياس إثوؤاب بنوتي شا إينيه
نيم شا إينيه أنتي بي أنه تيرو أمين .

مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلهي الأبد
والي أبد الأبدين أمين .

Ἐβραῖα δὲν Πιὰριθμος ἦτε Ὡΐσης
Πιπροφνητης : ἔρε πεΐσμοτ
ἔθοταβ ψωπι λεμαλ ἄμην
εϋχω ἄμος.

إيفول حين بي أريثموس انتي مويسيس
بي إبروفيتيس إيري بيف اسمو إثؤواب
شوبي نيمان آمين افجو امموس

من سفر العدد لموسى النبي بركته
المقدسة تكون معنا آمين .

Οτοϑ ατι̇ ἵχε κενωηρι̇ ἁπ̄ι̇σ̄λ
†σϑναζωζη τηρσ̄ ἔξρηι̇ ἔπτωοϑ
ἵσ̄ινα̇ δεν̄ ἰ̇αβοϑ ἵζοϑιϑ

أوه أف إى انجى نين شيرى امبى
اسرائيل تى سينا جوجى تيرس اى اهرى
اى ابتوو ان سينا خين بى أفوت انهويت

وجاء بنو إسرائيل الجماعة كلها إلى جبل
سيناء فى الشهر الأول

Οὐὼοϣ ἵτε ἵτριας ἕθοϣαβ:
πεννοϣϣ ψα ἕνεϣ νεμ
ψα ἕνεϣ ἵτε πίενεϣ τηροϣ ἄμην.

أوأو أنتترياس إثوؤاب بنوتي شا إينيه
نيم شا إينيه أنتي بي أنه تيرو أمين .

مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلهي الأبد
والي أبد الأبدين أمين .

Ἐβραῖα δὲν Νιπαρομια ἴτε
Σολομων Πιπροφνητης : ἔρε
πεψμοσ ἔθοσασ ψωπι νεμαν
ἀμην εψχω ἄμος.

إِفُول خِين اَنِ بَارومِيا اَنتِي سولومون
بِي إِبروفيتيس إِيرِي بِيْف اَسْمُو اِثْوَاب
شوبِي نِيْمَان آمِين اَفْجُو اَمْموس

من أمثال سليمان النبي بركته المقدسة
تكون معنا آمين .

Πατρι ἡπε̇θροϋ σορμεκ ἡχε θα-
πρωι ἡασεβης : οτδε ἡπερρα-
οτῶ ἔωωπ ατρωαητῆο ἔροκ
ετχοῶμος.

باشيرى امبى اثرو سورميك انجى هان
رومى انا سيفيس : اوذى امبير را او او
اشويى افشان تيهو ايروك افجو امموس

يا ابنى لا يضلک الرجال المنافقون
ولا تجبهم إذا دعوك قائلين

Οὐὼοϣ ἵτε ἴτριας ἕθοϣαβ:
πεννοϣϣ ψα ἕνεϣ νεμ
ψα ἕνεϣ ἵτε πιένεϣ τηροϣ ἀμην.

أوأو أنتترياس إثوؤاب بنوتي شا إينيه
نيم شا إينيه أنتي بي أنيه تيرو أمين .

مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلهي الأبد
والي أبد الأبدين أمين .

Ἐβουλ θελ Ησαῖας Πῖπροφητης
: ἐρε περὶ σμοῦ ἐθοῦταβ ψωπι
λεμαν ἀμην εϋχω ἕμος.

إيفول حين ايسائياس بي إبروفيتيس
إيري بيف اسمو إثؤواب شويبي نيمان
أمين افجو امموس

من أشعياء النبي بركته المقدسة تكون
معنا آمين .

ΕΒΟΛΘΕΝ ἡΠρος χειροῦ εὐταλθο
Η ΝΑΤΠΕΨΜΑΧΕ ΕΖΡΩ ΣΩΤΕΑ
ΑΛΛΑΝΕΤΕΝΝΟΒΙ ἄρι ερατοῦ θεν
ΝΕΤΕΝΜΗΤ ΝΕΑ ΦΤ.

ایفول خین ام ابشویس جیم جوم امتانخو
إنات یف ماجی اهرش سوتیم ألا نیتین
نوفی اھی اراتوخین نیتین میتینیم افنوتی

هل يد الرب لا تقوى أن تخلص. أم أذنه
ثقلت عن السمع ولكن خطاياكم قامت
بينكم وبين الله

Οὐὼοϣ ἵτε ἵτριας ἕθοϣαβ:
πεννοϣϣ ψα ἕνεϣ νεμ
ψα ἕνεϣ ἵτε πίενεϣ τηροϣ ἄμην.

أوأو أنتترياس إثوؤاب بنوتي شا إينيه
نيم شا إينيه أنتي بي أنه تيرو أمين .

مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلهي الأبد
والي أبد الأبدين أمين .

Ἐβουλ δὲν Ζαχαρίας Πῖπροφητης
: ἔρε πεύσμοῦ ἔθοσταβ ψωπι
λεμαν ἀμην εψχω ἕμος.

إيفول خين زاخارياس بي إبروفيتيس
إيرى بيف اسمو إثؤواب شويبي نيومان
أمين افجو امموس

من زكريا النبي بركته المقدسة تكون
معنا آمين .

ΕΥΕΜΙΝΧΕ ΝΙΧΑΝΑΝΕΟΣ ΝΙΕΣΩΟΥ
ΕΤΟΥΑΡΕΖ ΕΡΩΟΥ ΧΕ
ΟΥΣΑΧΙ ΝΤΕ ΠΟΣ

إفيم اينجى نى كاناؤس نى اسمو ايتو
أريه إروؤ جى أوصاجى انتى ابشويس

ويعلم الكنعانيون الأغنام
التي يحرسونها أنها كلمة الرب

Οὐὼοϣ ἵτε ἵτριας ἕθοϣαβ:
πεννοϣϣ ψα ἕνεϣ νεμ
ψα ἕνεϣ ἵτε πίενεϣ τηροϣ ἄμην.

أوأو أنتترياس إئوؤاب بنوتي شا إينيه
نيم شا إينيه أنتي بي أنه تيرو أمين .

مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلهي الأبد
والي أبد الأبدين أمين .

من سفر التكوين لموسى النبى

ص 24 : 1 - 9

وشاخ إبراهيم وتقدم فى أيامه. وبارك
الرب إبراهيم فى كل شئ ، فقال
إبراهيم لعبدته كبير بيته المولى على
جميع ماله، ضع يدك تحت فخذى
لأستحلفك بالرب إله السماء وإله

الأرض ، أن لا تأخذ زوجة لإبني
إسحق من بنات الكنعانيين الذين أنا
ساكن بينهم ، بل أنطلق إلى أرضي
والموضع الذي كنت فيه وإلى عشيرتي
وتأخذ زوجة لإبني اسحق من هناك ،
فقال العبد له: ربما لا تشاء المرأة أن
تأتي معي لبعده هذه الأرض .

أتريد أن أرد ابنك إلى الأرض التي
خرجت منها ؟

فقال له إبراهيم : أحذر من أن ترد
إبنى إلى هناك.

لأن الرب إله السماء وإله الأرض
الذى أخذنى من بيت أبى ،
ومن الأرض التى ولدت فيها ،

والذى كلمنى وأقسم لى قائلاً : أنى

أعطيك هذه الأرض ولنسلك ،

هو يرسل ملاكه أمامك .

فتأخذ زوجة لإبنى اسحق من هناك ،

وإن لم تتشاء المرأة أن تأتى معك

إلى هذه الأرض ،

فتكون أنت بريئاً من حلفى ،

فقط لا ترجع إبنى إلى هناك .
فوضع العبد يده تحت فخذ إبراهيم
سيده وحلف له من أجل هذا الأمر .

مجداً للتالوث القدوس

من سفر العدد لموسى النبى

ص 20 : 1-13

وجاء بنو إسرائيل الجماعة كلها إلى جبل
سينا فى الشهر الأول وأقام الشعب
بقادش، وماتت مريم ودفنت هناك ولم
يكن ماء للجماعة، فاجتمعوا على موسى
وهرون وخاصم الشعب موسى قائلين :

لبيّتنا ممّتا موت أخوتنا أمام الرب ،
لماذا جنّتما بجماعة الرب إلى هذه
البرية لتقتلانا نحن ومواشيّنا ؟ ولماذا
أخرجتّمانا من أرض مصر إلى هذا
الموضع الرديء ، موضع لا زرع فيه
ولا تين و لا عنب ولا رمان و ليس فيه
ماء للشرب ؟ فجاء موسى وهرون

من أمام الجماعة إلى باب قبة الشهادة
وسقطا على وجهيهما. فتجلى لهما مجد
الرب ، وكلم الرب موسى وهرون قائلاً:
خذ العصا وإجمع الجماعة كلها أنت
وهرون أخوك ، و كلما الصخرة قدامهم
فتعطى مياهها. فتخرج لهم ماء من
الصخرة ، وتسقي الجماعة ومواشيهم

فأخذ موسى العصا من أمام الرب كما
أمره الرب. وجمع موسى وهرون
الجماعة أمام الصخرة وقال لهم: أسمعوا
أيها المتمردون ، أنُخْرِجْ لَكُمْ مِنْ هَذِهِ
الصخرة ماء؟ ورفع موسى يده وضرب
الصخرة بالعصا مرتين ، فخرج ماء
غزير فشرب منه الجماعة ومواشيهم ،

فقال الرب لموسى وهرون: لأجل أنكما
لم تؤمنا. لتقدساني أمام أعين بني
إسرائيل ، لذلك لا تدخلان هذه الجماعة
إلى الأرض التي أعطيتهم إياها ، هذا
هو ماء الخصومة ، حيث إختصم بنو
إسرائيل أمام الرب فتقدس فيهم .

مجداً للثالوث القدوس

من سفر أمثال سليمان

ص 1 : 10 - إـخ

يا إبنى لا يضلك الرجال المنافقون ،
ولا تجبهم إذا دعوك قائلين : هلم
شاركنا فى الدم. لنختف فى الأرض ،
للرجل البار ظلماً، فلنبتلعه حياً
كالجحيم. ونبيد ذكره من الأرض فنظفر

بِقَتِيَّتِهِ التَّمِينَةَ ، وَنَمْلَأُ بِيوتِنَا غَنِيمَةً
وَنُصِيبُهُ يَقَعُ لَنَا كَيْسٌ فَانْقَتْنِيهِ لَنَا جَمِيعاً
كَيْسٌ وَاحِدٌ ، لِيَكُنْ لَنَا . لَا تَمْشِ فِي
الطَّرِيقِ مَعَهُمْ ، وَامْنَعِ رِجْلَكَ عَنِ
طَرَفِهِمْ . لِأَنَّهُمْ نَصَبُوا شِبَاكَهُمْ لِلطَّيُورِ
بِمَكْرٍ . وَشَارَكُوا الْقَتْلَةَ فَيَدْخِرُونَ .
لِأَنفُسِهِمُ الشَّرَّورَ وَسَقُوطَ الأَثْمَةِ رَدِيٌّ ،

هذه طرق كل من تنهى الإثم ، بالنفاق
تنزع نفوسهم . الحكمة تمدح في
الطرقات وفي الشوارع ظاهره ،
وعلى زوايا الأسوار يبشّر بها ،
على أبواب الأقوياء وأبواب المدن .
قد قالت بقلب قوى في كل حين ،
أن عديمي الشر يتمسكون بالبر .

فلن يخزوا ، أيها الجهال المشتهون
العار الذين نافقوا وأبغضوا الفهم.
وصاروا عرضة للتوبيخ ، هوذا أضع
أمامكم كلاما من روى وأعلمكم كلامي ،
قد دعوت فلم تسمعوا. وبسطت يدي فلم
تلتفتوا ، بل جعلتم مشورتى كأنها ليست
ثابتة. وتوبيخى لم تصغوا إليه ، من أجل

هذا أنا أيضا أضحك على هلاككم . وأفرح
إذا لحقكم الفناء. وفاجأكم الذعر ويأتي
الخراب كالعاصفة إذا جاء عليكم
الاستئصال وحلّ بكم الضيق والهلاك
فيكون إذا دعوتموني لا أجيب . يكر
الأشرار في ظلمي فلا يجدونني. بما أنهم
أبغضوا الحكمة ولم يختاروا مخافة الرب

ولم يريدوا أن يتأملوا مشورتي
مستهزئين بكلامي. فلذلك يأكلون من ثمر
طريقهم ومن نفاقهم يشبعون. حيث أنهم
ظلموا الصبيان وقتلواهم، أفنقد المنافقين
بالهلاك والذي يطيعني يسكن على رجاء
ويستريح بلا خوف من كل شر .

مجداً للتالوث القدوس

من سفر إشعياء النبي

ص 59 : 1 - 17

هل يد الرب لا تقوى أن تخلص، أم أذنه
ثقلت عن السماع. ولكن خطاياكم قامت
بينكم وبين الله. ولسبب خطاياكم صرف
وجهه عنكم حتى لا يرحمكم، لأن
أيديكم تلطخت بالدم وأصابعكم

بالخطايا ، وشفاهكم نطقت بالإثم ،
ولسانكم يتلو ظلماً وليس من يقول
الحق و لا يوجد قاض عادل . يؤمنون
بالأباطيل وينطقون الكذب ، يجهلون
بالتعب ويلدنون بالأباطيل ، فقَسُوا بيض
الأفاعى ، ونسجوا خيوط العنكبوت .
والمزعم أن يأكل من بيضهم لما كسره

وجد فيه وحشاً وأفعى ، ونسيجهم لا
يكون لهم ثوباً. و لا يستترون من
أعمالهم لأن أعمالهم أعمال إثم ،
وأرجلهم تجرى إلى الشر. وتسرع
إلى سفك الدم ، وأفكارهم أفكار
جهال. الكسر والشقاوة فى سبلهم
وطريق السلام لم يعرفوه. وخوف الله

ليس فى طريقهم لأن طرقهم التى
يمشون فيها معوجة و لا يعرفون
السلام ، لهذا بعد عنهم الحكم ، و لا
يدركهم العدل ، واذ هم يترقبون النور
صار لهم الظلام . انتظروا ضوء فمشوا
فى عتمة، يتلمسون الحائط مثل أعمى
ويشعرون كمن ليس له أعين.

ويسقطون فى الظهيرة كأنهم فى
نصف الليل كمثلى مائتين يتهدون مثل
الدب ، ومثل الحمامة يسرون معاً .
نتنظر حكماً فلا يكون والخلص بعد
عنا بعيداً . لأن إثمنا كثر أمامك
وخطايانا قاومتنا ، لأن آثامنا فىنا
وعرفنا ظلمنا ، نافقتنا وكذبنا وبعدنا

عن الله ، تكلمنا ظلماً وخالفنا وحبنا
وتلونا من قبلنا أقوالاً ظالمة. ورددنا
الحكم إلى خلف ، وبعد العدل لأن
الحق باد في أيامهم ولم يستطيعوا أن
يعبروا باستقامة، والحق رفع وتحول
قلبهم عن الحق ، ونظر الرب ولم
يرضه ، لأنه لم يكن حكم ونظر ولم

يكن رجل وتأمل ولم يكن ناصر ،
فدفعهم بذراعه وشدهم برحمته ،
ولبس العدل مثل درع ووضع على
رأسه خوذة الخلاص.

مجداً للثالوث القدوس

من سفر زكريا النبي ص 11 : 11-14

وعلم الكنعانيون الأغنام التي
يحرصونها أنها كلمة الرب وأنا أقول
لهم : «إن حسن لديكم فأعطوني
أجرتي التي قررتموها وإلا فامتنعوا».
فقررروا أجرتي ثلاثين من الفضة ،
فقال لي الرب ألقها في المسبك.

وأفحص هل هي مختارة مثل ما
جربوني بها؟ ، فأخذت الثلاثين من
الفضة وطرحتها داخل بيت الرب في
المسبك، وطرحت العصا الثانية التي
هي حبل القياس لأبعد العز من بين
يهودا و إسرائيل .

مجداً للثالوث القدوس

مقدمة العظة :

الساعة التاسعة - يوم الأربعاء

**Ουκατηχηςις ἰτε πενωτ ἕθοταβ
αββα Ψενοϋτ παρχημαλδριτης:**

أوكاتي شيسيس انتي بنيوت أثواب
آفا شينوتي بي آرشي ماندريتيس

عظة لأبينا القديس

الانبا شنودة رئيس المتوحدين

**ερε πεψμοσ εθοταβ
ψωπι νεμλν αμην.**

**إرى بيف اسمو اثواب
شوبى نيمان آمين.**

**بركته المقدسة
فلتكن معنا امين**

عظة لأبينا القديس أنبا شنودة بركته المقدسة تكون معنا أمين

أمران أقولهما لكم : إن جميع الذين
يُفرح بهم في السماء من أجل توبتهم
وهم على الأرض لن يروا حزناً ولا
وجعاً في ذلك المكان، وأولئك الذين لم
يُفرح بهم السماء لأجل عدم توبتهم

وهم على الأرض لن يروا فرحاً ولا
راحة في ذلك المكان ، فإلى متى أنت
تتكاسل أيضاً أيها الإنسان؟!
أطلب إليك : إبك على نفسك ما دامت
تقبل منك الدموع. وبالأحرى إذا كنت
قد عملت أعمالاً يحق عليها البكاء ،
فإبك على نفسك وحدك ، ما دام جميع

القديسين يكون معك لأجل خلاص
نفسك . طوبى لمن امتلاً بكاء على
نفسه وحده ههنا ، فإنه سينجو من
البكاء ، وصرير الأسنان الدائم .
ويفرح فرحاً سمائياً .
فلنتيقظ يا أحبائي قبلما يقفل دوننا
الخدر وباب التوبة ونضرع أمام

الباب فنسمع لست أعرّفكم ،
كل هذه وأردأ منها نسمعها إذا تمادينا
فى خطايانا.

فلنختم موعظة أينا القديس أنبا
شنودة الذى أنار عقولنا و عيون
قلوبنا بأسم الآب و الأبن و الروح
القدس الأله الواحد أمين .

الساعة التاسعة - يوم الأربعاء

Μαρενερςφρασιζιν ἡτκατηχηςις

ἡτε πενωτ εθοταβ αββα

Μενοτ παρχημανδριτης

مارين اير سفراجى زين انتى كاتى

شيسيس انتى بنيوت اثواب

افا شينوتي بي آرشي ماندريتيس

فلنختم عظة ايينا القديس شنودة رئيس المتوحدين

ΦΗΕΤΑΨΕΡΟΤΩΙΝΙ ἘΠΕΝΝΟΥΣ ΝΕΑ
ΝΕΝΒΑΛ ἸΤΕ ΝΕΝΖΗΤ :

فى إيطاف إير أوؤينى إمبنوس نيم
نين فال انتى نين هيت

الذى أنار عقولنا و عيون قلوبنا

الساعة التاسعة - يوم الأربعاء

δεη φραν εφιωτ νεη πωηρη νεη
πιπνευμα εθοταβ οτηνοτ ηνοτωτ
ααηη.

خين افران امفيوت نيم ابثيري نيم بي
ابنقما ائوواب اونوتى ان اوأوت آمين

بأسم الاب و الابن و الروح القدس
الاله الواحد امين.

إيشويس ناي نان
إيشويس ناي نان

صلاة (الساعة التاسعة)

(من يوم الأربعاء من البصخة
المقدسة) التي لمخلصنا الصالح -
بركاته على جميعنا آمين

أبانا الذي في السموات . ليتقدس اسمك .
ليأت ملكوتك . لتكن مشيئتك . كما في
السماء كذلك على الأرض . خبزنا الذي
للغد أعطنا اليوم . وأغفر لنا ذنوبنا كما
نغفر نحن أيضا للمذنبين إلينا . ولا
تدخلنا في تجربة . لكن نجنا من
الشَّرير . بالمسيح يسوع ربنا لأن لك
الملك والقوة والمجد إلى الأبد . آمين .

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαρι
ψα ε̇νεεζ̇ α̇μην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελιο πεντηχοστου πεντηχο :

إيمانويل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίςμοοϚ νεη πιαμαδι
ψα ενεεε αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه أمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد أمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος • Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε τχου νεη πίωοτ νεη
πίμοοτ νεη πιαμαχι
ψα ενεεε αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Εμμανουήλ πεννοϋϋ πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαρι
ψα ἐνεεζ ἀμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεη πιωου νεη
πιςμου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه امين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε Ϛου νεμ πίωοϚ νεμ
πίςμοοϚ νεμ πιαμαζι
ψα ένεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελιο πεντηχοστη πενοτρο :

إيمانويل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος • Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛχομ νεμ πίωοϚ νεμ
πίςμοοϚ νεμ πιαμαδι
ψα ενεεε αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαχι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه امين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελιο πεντηχοστου πεντηχο :

إيمانويل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίςμοοϚ νεη πιαμαζι
ψα ε̇νεεζ α̇μην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστοϋ . Πασωτηρ ἡαζαθοϋ

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαδι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίςμοοϚ νεη πιαμαζι
ψα ε̇νεεζ̇ ἀμην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شأ إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελισμός πενήντης πενήντο :

إيمانويل بين نوتي بين أورو :

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαρι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه امين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος • Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεη πίωορ νεη
πίμοορ νεη πιαμαζι
ψα ενεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαδι
ψα ἐνεεζ ἀμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Εμμανουήλ πεννοϋϋ πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίςμοϚ νεη πιαμαζι
ψα ε̇νεεζ̇ ἀμην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شأ إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεμ πίωου νεμ
πίσωου νεμ πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίςμοοϚ νεη πιαμαζι
ψα ε̇νεεζ̇ α̇μην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Εμμανουήλ πεννοϋϋ πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίςμοϚ νεη πιαμαζι
ψα ενεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ματαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε ϯχου νεη πιωου νεη
πιςμου νεη πιαμαχι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه امين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελισμός πενήντης πενήντο :

إيمانويل بين نوتي بين أورو:

عمانويل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαδι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστοϋ . Πασωτηρ ἡαζαθοϋ

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛχομ νεμ πίωοτ νεμ
πίςμοοτ νεμ πιαμαζι
ψα ενεεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίςμοοϚ νεη πιαμαδι
ψα ε̅νεε̅ δ̅μην̅:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαλινοτηλ πελλنوτϑ πελοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαδι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελισμός πενήντης πενήντο :

إيمانويل بين نوتي بين أورو:

عمانويل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίςμοϚ νεη πιαμαζι
ψα ε̇νεεζ̇ ἀμην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ἡαζαθος

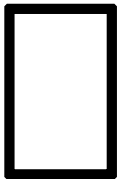
باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεμ πίωορ νεμ
πίσωορ νεμ πιαμαρι
ωα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه امين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين



Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαρι
ψα ε̇νεεζ̇ α̇μην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Εμμανουήλ πεννοϋϋ πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεμ πίωοϚ νεμ
πίςμοοϚ νεμ πιαμαζι
ψα ε̇νεεζ̇ ἀμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه أمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد أمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος • Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشويس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεμ πίωορ νεμ
πίμοορ νεμ πιαμαρι
ψα ενεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

† لك القوة و المجد و البركة و العزة
إلى الأبد آمين عمانوئيل إلهنا و ملكنا.

† لك القوة و المجد و البركة و العزة
إلى الأبد آمين يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

† لك القوة و المجد و البركة
والعزة إلى الأبد آمين.

أبانا الذي في السموات . ليتقدس اسمك .
ليأت ملكوتك . لتكن مشيئتك . كما في
السماء كذلك على الأرض . خبزنا الذي
للغد أعطنا اليوم . وأغفر لنا ذنوبنا كما
نغفر نحن أيضا للمذنبين إلينا . ولا
تدخلنا في تجربة . لكن نجنا من
الشَّرير . بالمسيح يسوع ربنا لأن لك
الملك والقوة والمجد إلى الأبد . آمين .

الساعة التاسعة - يوم الأربعاء

Ψαλμος τω Δαβιδ

ابسالاموس تو دافيد

مزمور لداود

Ναχαχι αρχω ἠθανπετρωοτ μηι: αρχοβμη θαροι ἠθανπετρωοτ

ناجاجى أفجو إنهان بيت هوو نىي :
آف سوتشنى خاروى إنهان بيت هوو :

(مز 40 : 5 ، 6 ، 7)

أعدائى تقاولوا على شراً
وتشاوروا بالسوء .

Ναυμηνοῦ ἐδοῦν πε ἕνα
ναυσαχι ἠοῦμετὲφληνοῦ: οἶοῦ
περὸντ αῦθωοῦτ ναυ ἠοῦἀνομιά

ناف نيو إيخون بي إيناف ناف ساجي
إنوميت إي إفليو : أوو بيف هيت أف
ثوؤتي ناف إن أو آنوميا :

كان يدخل لينظر فكان يتكلم باطلاً
وقلبه جمع له إثمًا :

**Κε ἕπερτοϋ κατα ζω
θηλαι ἡμας ἰ της ακροασεωσ του
αυτου εταυτελιου ἰ**

**كي ايبيرتو كاذا اكسيو ثيناي ايماس
تيس اكر و اسئوس تو اجيو اف انجيليو:**

**لكي نكون مستحقين لسماع الإنجيل
الإلهي المقدس.**

**ΚΥΡΙΟΝ ΚΕ ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΗΜΩΝ: ΙΚΕΤΕΥ
ΣΩΜΕΝ ΣΟΦΙΑ ΟΡΘΗ: ΔΚΟΥΣΩΜΕΝ
ΤΟΥ ΑΣΤΙΟΥ ΕΥΑΣΤΕΛΙΟΥ**

**ΚΡΙΟΥΝ ΚΙΕ ΤΟΥΝ ΘΙΟΥΝ ΑΙΜΟΝ ΑΚΙΕ ΤΙΦ
ΣΟΜΙΝ ΣΟΦΙΑ ΟΥΡΘΙ ΑΚΟ ΣΟΜΙΝ ΤΟ ΑΓΙΟ
ΑΦ ΑΝΓΛΙΟ.**

**نَتَوَسَّلُ مِنْ رَبِّنَا وَإِلَيْهَا إِصْغَوَا وَإِنصَتُوا
بِحِكْمَةٍ لِلْإِنْجِيلِ الْمَقْدَسِ.**

**Οὐρανῶσιν ἐβόλῃ δὲν
παραστρεβλῶν ἐθοῦαβ κατὰ
(Ματθῆον) ἄστρω.**

**أنا غنوسيس ايفول حين بياف انجليون
اثؤواب كاطا (ماتثيئون) آجيو**

**فصل من الانجيل المقدس
بحسب (متى).**

الساعة التاسعة - يوم الأربعاء

Δοξασί κηριε

ذوكصاسي كيريبي

المجد للرب

الساعة التاسعة - يوم الأربعاء

الانجيل من متى
ص 26 : 3 - 16

Τότε αρωοτ̄ ἤχε μαρχηέρετς
νεμ νισαδ̄ νεμ νιπεσβγτεροσ ἤτε
πιλαοσ

توتى آف ثووتى إنجى نى أرشى إرفس
نيم إرسفییتروس إنتى بی لاؤس

حينئذ اجتمع رؤساء الكهنة وشيوخ
الشعب

الساعة التاسعة - يوم الأربعاء

ἐδοῦν ἐταῦλη ἵτε παρχηέρετς
φνέψατοοτῆ ἐροϋ χε Καλαφα

إيخون إيتي أفلى إنتي بي أرشي إريفس
في إيشاف موتي إيروف جي كايافا :

في دار رئيس الكهنة الذي يدعى قيافا

Οτοϑ ατεροτσοβη
ζηνα ἡσεάμοη ἡἡησοτϑ δεη
οτ᾽χροϑ οτοϑ ἡσεῃοθεβεϑ

أوو أفئير أوسوتشني هينا إنسي أموني
إن إيسوس حين أو إكروف أووه إنسي
خوت فيف

وتشاوروا لكي يمسكوا يسوع بمكر
ويقتلوه

Θρωπυτ ἕπιεραστρελιον εθοταβ.

أوؤشت امبي إف انجيليون اثؤاب.

أسجدوا للأنجيل المقدس.

الساعة التاسعة - يوم الأربعاء

Δοξασί κηριε

ذوكصاسي كيريبي

المجد للرب

المزمور

(مز 40 : 5 ، 6 ، 7)

أعدائي تقاولوا عليّ شرّاً

وتشاوروا بالسوء

كان يدخل لينظر فكان يتكلم باطلاً

وقلبه جمع له إثماً :

الليلويا .

اللهم تراشف علينا وارحمنا وأجعلنا

مستحقين لسماع إنجيلك المقدس.

فصل من انجيل معلمنا متى

البشير . بركاته على جميعنا أمين

الإنجيل من متى

ص 26 : 3 - 16

حينئذ اجتمع رؤساء الكهنة وشيوخ
الشعب في دار رئيس الكهنة الذي
يدعى قيافا وتشاوروا لكي يمسكوا
يسوع بمكر ويقتلوه . وكانوا
يقولون: لا نفعل هذا في العيد لئلا

يحدث شغب في الشعب . وفيما كان
يسوع في بيت عنيا في بيت سمعان
الأبرص ، جاءت امرأة ومعهما قرورة
طيب كثير الثمن وسكبته على راسه
وهو متكئ . فلما رأى التلاميذ ذلك
تذمروا قائلين : لماذا هذا الإتلاف ،
لأنه قد كان يمكن أن يباع هذا بكثير

وَيُعْطَى لِلْمَسَاكِينِ ، فَعَلِمَ يَسُوعُ وَقَالَ
لَهُمْ : لِمَاذَا تَتْعَبُونَ الْمَرَأَةَ؟ فَإِنَّهَا قَدْ
عَمِلَتْ بِي عَمَلًا حَسَنًا ، لِأَنَّ الْمَسَاكِينِ
مَعَكُمْ كُلَّ حِينٍ . وَ أَمَا أَنَا فَلَسْتُ مَعَكُمْ
كُلَّ حِينٍ ، وَهَذِهِ إِنَّمَا سَكَبْتُ هَذَا
الطَّيِّبَ عَلَى جَسَدِي لِتَكْفِينِي. الْحَقُّ
أَقُولُ لَكُمْ أَنَّهُ حَيْثُمَا يَكْرُزُ بِهَذَا الْإِنْجِيلِ

فى كل العالم يُخبر أيضا بما عملته هذه
المرأة تذكارا لها .

حينئذ ذهب واحد من الأثنى عشر الذى
يدعى يهوذا الإسخريوطى إلى رؤساء
الكهنة ،

وقال لهم : ماذا تعطوننى وأنا أسلمه
إليكم؟ . أما هم فتعاهدوا معه أن يُعطوه

ثلاثين من الفضة ، ومن ذلك الوقت كان
يتحين فرصة لئسلمه إليهم .

والمجد لله دائماً

**Πρωτῶν ἄτα φωνῶν:
φῆ εἰτεροφωτῶν: ερωτῶν ἡβενῶν:
εθνητῶν ἐπικροσμῶν.**

**بى أووينى انتا اقمى: فى ايت اير أووينى:
اىرومى نيفين: اثيو ايبى كوزموس.**

**ايها النور الحقيقى الذى ينير
لكل انسان آت الى العالم.**

طرح الساعة التاسعة

من يوم الأربعاء

سر تأنسك أخفيته مع جسدنا أيها
المسيح إلهنا . من نسل إبراهيم الأب
العظيم أبي جميع الشعوب ، لما علم
بإيمان أن الإله الكلمة لا بد أن يتجسد
من نسله ، وبالأكثر عندما

رأى أيامه نقصت وأن الله بارك في
أعماله ، دعا عبده الكبير في بيته
الوكيل الأمين وخاطبه قائلاً : ضع
يدك تحت فخذى لأحلفك بإله السماء
أنك لا تأخذ إمراة لأبني اسحق من
هذه الأرض التي أنا ساكنها ، بل
أمض إلى أرض آبائي وخذ له امراة

من ذلك المكان من قبيلتي وجنس
آبائي خذ له العربون بغير تهاون .
فأجاب به العبد بعقل هكذا قائلاً : أسمع
يا سيدي أن أبت المرأة أن تأتي معي
إلى هذه الأرض أفتريد أن أورد أبنك
إسحق وأخدمه إلى أن آتى به إلى
ههنا؟ فقال له : أحذر أن ترد أبنى ،

فأن لم تجئ فأنت برئ . فوضع العبد
يده وحلف له على ثبات هذا القول .
وفى آخر الزمان أكمل الله هذا الوعد
الذى وعد به أبانا إبراهيم وظهر
المسيح من صلبه الذى تتبارك به
سائر الأمم.

(مرد بحرى) المسيح مخلصنا جاء وتألم
عنا لكي بالآمه يخلصنا

(مرد قبلى) فلنمجده ونرفع اسمه لأنه
صنع معنا رحمة كعظيم رحمته.

Πιχριστος πενσωτηρ ἁψί
αψωεπῦκαθ: θινα θεν
νεψῦκαθ: ἵτεψωτ ἕμων.

بي إخرستوس بين سوتير: آف أي آف
شيب إمكاه: هينا حين نيف إمكاه: إنتيف
سوتي إممون.

المسيح مخلصنا، جاء وتألّم عنا:
لكي بالآمه: يخلصنا.

Μαρεντωοτ ναϷ : τεμβίσι
ἄπεϷραν: ξε αϷεροτνας νεμλν :
κατα πεϷνιωτ ἡνας

مارين تي أو أو ناف: تين إتشيسي إم
بيفران: جي آف اير أوناي نيمان: كاتا
بيف نيشتي إن ناي.

فلنمجده: ونرفع اسمه: لأنه صنع معنا
رحمة: كعظيم رحمته.

الطبة+الختم

الساعة الحادية عشر

من يوم الأربعاء

ΕΒΟΛ ΔΕΝ ΗΣΑΪΝΑΣ ΠΙΠΡΟΦΗΤΗΣ
: ερε περςμογ εθοταβ ψωπι
ΝΕΜΑΝ ΑΜΗΝ ΕΥΧΩ ΜΕΟΣ.

إِفُول خِين ايسائياس بى ابروفيتيس
ايرى بيف اسمو ائوواب شوبى نيمان
آمين افجو امموس

من أشعياء النبي بركته المقدسة تكون
معنا آمين .

Εθε φαι παρητ̄ ε̄τεεϋ χω̄ μμωοϋ
η̄χε Ποσ : χε ζηππε̄ ἀνοκ
εῑεζιοϋ̄ η̄νισεντ̄ η̄τε̄ Σιωη

انٲى فای بايريتى اٲيف جو اٲمو انجى
ابشويس: جى هيبيى انوك اى اهى اوى
اننى سين تى اننى سيون

لأجل هذا هكذا ما يقوله السيد الرب :
هأنذا أطرح حجراً فى أساسيات صهيون

Οὐὼοϣ ἵτε ἵτριας ἕθοϣαβ:
πεννοϣϣ ψα ἕνεϣ νεμ
ψα ἕνεϣ ἵτε πίενεϣ τηροϣ ἀμην.

أوأو أنتترياس إثوؤاب بنوتي شا إينيه
نيم شا إينيه أنتي بي أنه تيرو أمين .

مجداً للثالوث القدوس إلهنا إلهي الأبد
والي أبد الأبدين أمين .

من سفر إشعياء النبي

ص 28 : 16 - 26

لأجل هذا هكذا ما يقوله السيد الرب :
هأنذا أطرح حجراً في أساسات
صهيون ، حجر زاوية ثميناً مختاراً
كريمةً في أساساتها ، فمن آمن فلن
يخزي . وأجعل الدينونة رجاء .

وبرحمتي يكون الخلاص على
مواضع السكن ، والمتوكلون على
الكذب يرتجون الباطل.
لأنه لا يجتازكم العاصف ، لئلا ينزع
عهدكم مع الموت ورجائكم مع
الجحيم لا ينتهى ، إذا أتى عليكم
العاصف الجارف تكونون له موطئاً ،

إذا جاء من جهتكم يأخذكم ، وسوف
يعبر النهار مبكراً. ويرتجى السوء
ليلاً . تعلموا أن تسمعوا أيها
المتضايقين أننا لا نستطيع أن
نحارب، ونحن ضعفاء عن أن نجتمع
وسيقوم كالجبل للمنافقين ، ويحل في
وادي جبعون ، يغضب فيعمل أعماله

عملاً مريراً. ويصنع في غضبه في
الغربة ، وغريب هو حنقه . أما أنتم فلا
تفرحوا و لا تدعوا قيودكم لا تقهر ،
لأننا قد سمعنا بأعمال القضاء وفناء من
قبل رب الجنود ، هذه التي سيصنعها
على كل الأرض . أنصتوا واسمعوا
صوتي ، تأملوا و أصغوا لأقوالى : هل

يحرث الحارث اليوم كله أم يهيئ البذار
قبل أن يعمل الأرض ؟ أليس إذا مهد
وجهها ، حينئذ ييزر قليل من الشونيز
(الحبة السوداء) والكمون ثم يزرع
الحنطة والشعير القطاني (الجلبان) في
كل تخومها فتتعلم بحكم إلهك وتفرح ؟
لأنه ليس بصعوبة ينتقى الشونيز

ولا تدار بكرة العجلة على الكمون بل
بالعصا ينتفض. الشونيز والكمون مع
الخبز يوكل ، لأنى لا أغضب إلى الأبد
عليكم. ولا يدوسكم صوت مرارتى ،
فهذه الآيات خرجت من رب الجنود ،
تشاوروا وارفعوا عزاء باطلاً .

مجداً للثالوث القدوس

مقدمة العظة :

الساعة الحادية عشر - من يوم الأربعاء

**Ουκατηχης ιντε πενωτ εθοταβ
αββα Σετηριανος**

**أوكاتى شيسيس انتى بنيوت أثواب
آفا سيفيريانوس**

**عظة لأبينا القديس
الانبا ساويرس**

مقدمة العظة :

الساعة الحادية عشر - من يوم الأربعاء

ερε πεψμοσ εθοταβ
ψωπι νεμαν αμην.

إرى بيف اسمو اثواب
شوبى نيمان آمين.

بركته المقدسة
فلتكن معنا امين

عظة لأبينا القديس أنبا ساويرس بركته المقدسة تكون معنا آمين

أيها الإخوة ها أنا أذكركم الآن من أجل
الصوت الذي سيكون على الخطاة والذين
يكفرون بالناموس ووصايا الحياة ، لأنه
قال : أبتعدوا عنى يا ملاعين إلى النار
الأبدية ،

فأى عزاء ينظرونه هؤلاء مرة
أخرى؟ هنا هو وادى البكاء حيث
تكون الدموع ، هذه هي الدموع التي
لا يكون بعدها عزاء. من ذا الذي
يقدر أن يطلب عن الخطاة في ذلك
اليوم.؟! لأن الملائكة والشروبيم
والسارافيم تصمت.

وجميع الأبرار والقديسين،
لا يستطيع أحد منهم من يشفع في
البشرية في ذلك اليوم . وتقف جميع
الخليقة صامته والعالم كله يكون
تحت الحكم الإلهي العادل . هذا هو
زمن الحصاد ، هذا هو وقت جذب
الشبكة إلى الشاطئ .

حيث يعزل السمك الجيد من الرديء ،
هذا هو اليوم الذي يقال فيه للخطاة :
إذهبوا إلى الجحيم مسكنكم إلى الأبد .

فلنختم مو عظة أيينا القديس أنبا

ساويرس الذي أنار عقولنا و عيون

قلوبنا بأسم الآب و الأبن و الروح

القدس الأله الواحد آمين .

Цαρεπερςφραστζιν ητκατηχηςις
ητε πενωτ εθοταβ
αββα Σετηριανος

مارين اير سفر اجى زين
انتى كاتى شيسيس
انتى بنيوت اثواب افا سيفيريانوس

فلنختم عظة ايينا القديس ساويريانوس

ΦΗΕΤΑΨΕΡΟΤΩΙΝΙ ἸΠΕΝΝΟΥΣ ΝΕΑ
ΝΕΝΒΑΛ ἸΤΕ ΝΕΝΖΗΤ :

فى إيطاف إير أوؤينى إمبنوس نيم
نين فال انتى نين هيت

الذى أنار عقولنا و عيون قلوبنا

الساعة الحادية عشر - من يوم الأربعاء

δεη φραν ἐφιωτ νεη πωηρι νεη
πίπνεγμα εθοταβ οτηνοτ ηνοτωτ
αληη.

خين افران امفيوت نيم ابثيري نيم بي
ابنقما إثؤواب اونوتى ان أوأوت آمين

بأسم الأب و الابن و الروح القدس
الاله الواحد امين.

الساعة الحادية عشر - من يوم الأربعاء

إِشْوَيْس ناي نان
إِشْوَيْس ناي نان

صلاة (الساعة الحادية عشر)

(من يوم الأربعاء من البصخة
المقدسة) التي لمخلصنا الصالح -
بركاته على جميعنا آمين

أبانا الذي في السموات . ليتقدس اسمك .
ليأت ملكوتك . لتكن مشيئتك . كما في
السماء كذلك على الأرض . خبزنا الذي
للغد أعطنا اليوم . وأغفر لنا ذنوبنا كما
نغفر نحن أيضا للمذنبين إلينا . ولا
تدخلنا في تجربة . لكن نجنا من
الشَّرير . بالمسيح يسوع ربنا لأن لك
الملك والقوة والمجد إلى الأبد . آمين .

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαρι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه امين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Εμμανουήλ πεννοϋϋ πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίςμοϚ νεη πιαμαζι
ψα ε̅νεεζ̅ α̅μην̅:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه امين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε τχου νεη πίωοτ νεη
πίςμοτ νεη πιαμαχι
ψα ενεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Εμμανουήλ πεννοτή πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε τχου νεη πίωοτ νεη
πίςμοτ νεη πιαμαχι
ψα ενεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεμ πιωου νεμ
πιςμου νεμ πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه امين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε τχου νεη πίωοτ νεη
πίςμοτ νεη πιαμαχι
ψα ενεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Εμμανουήλ πεννοϋϋ πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشويس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛχομ νεμ πίωοϚ νεμ
πίςμοοϚ νεμ πιαμαδι
ψα ε̇νεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε τχου νεη πίωοτ νεη
πίςμοτ νεη πιαμαχι
ψα ένεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Εμμανουήλ πεννοτή πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε τχου νεη πίωοτ νεη
πίςμοτ νεη πιαμαχι
ψα ενεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ λασαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαχι
ψα ἐνεεζ ἀμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίςμοϚ νεη πιαμαζι
ψα ενεζ άμην:

ثوك تى تي جوم نيم بى اوؤ نيم بى
إسمو نيم بى أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Εμμανουήλ πεννοϋϋ πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεμ πίωοϚ νεμ
πίσωοϚ νεμ πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ματαθος

باتشويس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοτ νεη
πίςμοτ νεη πιαμαχι
ψα ἐνεεζ ἀμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίςμοοϚ νεη πιαμαζι
ψα ε̇νεεζ̇ ἀμην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شأ إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Εμμανουήλ πεννοϋϋ πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίςμοοϚ νεη πιαμαζι
ψα ε̇νεεζ̇ ἀμην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شأ إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβουε Ιησοϋε Πιχριστοε . Πασωτηρ λασαθεοε

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαζι
ψα ἐνεζ ἀμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Εμμανουήλ πεννοϋϋ πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαρι
ψα ε̇νεεζ̇ α̇μην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε ϯχου νεη πιωου νεη
πιςμου νεη πιαμαχι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه امين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελιον περνοϋϋ περοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϯ νεη
πίςμοϯ νεη πιαμαζι
ψα ἐνεζ ἀμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشويس ايسوس بي إخرستوس
باسوتير إن أغانوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίςμοοϚ νεη πιαμαζι
ψα ε̇νεεζ̇ α̇μην̇:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شأ إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίςμοοϚ νεη πιαμαδι
ψα ε̇νεεζ̇ α̇μην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελιστηλ περνοττ περοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαρι
ψα ενεεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوو نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Ευαγγελιστηλ περνοττ περοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε Ϛου νεη πίωοϚ νεη
πίςμοϚ νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβουε Ιησοϋε Πιχριστοε . Πασωτηρ λασαθοε

باتشوييس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε Ϛου νεη πίωου νεη
πίσωου νεη πιαμαζι
ψα ενεζ αμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي اوو نيم بي
اسمو نيم بي اماهي شا اينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين



Θωκ τε ϯχου νεη πίωοϋ νεη
πίςμοϋ νεη πιαμαζι
ψα ε̇νεεζ̇ ἀμην̇

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Εμμανουήλ πεννοϋϋ πενοτρο :

إممانوئيل بين نوتي بين أورو:

عمانوئيل إلهنا و ملكنا

Θωκ τε τχου νεη πίωοτ νεη
πίςμοτ νεη πιαμαχι
ψα ενεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

Παβοις Ιησοϋς Πιχριστος . Πασωτηρ ἡαζαθος

باتشويس ايسوس بي اكرستوس
باسوتير ان اغاثوس

يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

Θωκ τε τχου νεη πίωοτ νεη
πίμοοτ νεη πιαμαχι
ψα ενεεζ άμην:

ثوك تي تي جوم نيم بي أوؤ نيم بي
إسمو نيم بي أماهي شا إينيه آمين.

لك القوة و المجد و البركة
و العزة إلى الأبد آمين

† لك القوة و المجد و البركة و العزة
إلى الأبد آمين عمانوئيل إلهنا و ملكنا.

† لك القوة و المجد و البركة و العزة
إلى الأبد آمين يا ربي يسوع المسيح
مخلصي الصالح

† لك القوة و المجد و البركة
والعزة إلى الأبد آمين.

أبانا الذي في السموات . ليتقدس اسمك .
ليأت ملكوتك . لتكن مشيئتك . كما في
السماء كذلك على الأرض . خبزنا الذي
للغد أعطنا اليوم . وأغفر لنا ذنوبنا كما
نغفر نحن أيضا للمذنبين إلينا . ولا
تدخلنا في تجربة . لكن نجنا من
الشَّرير . بالمسيح يسوع ربنا لأن لك
الملك والقوة والمجد إلى الأبد . آمين .

الساعة الحادية عشر - من يوم الأربعاء

Ψαλμος τω Δαβιδ

ابسالاموس تو دافيد

مزمور لداود

**Ματαλβοι Πβοις
ΧΕ ΝΑΚΑΣ ΑΥΨΘΟΡΤΕΡ:
ΟΤΟΖ Α ΤΑΨΥΧΗ ΨΘΟΡΤΕΡ ΕΜΑΨΩ**

ماطالتشوى ايشويس

جى ناكاس اف ايشورتير :

أوه آطا ايسيشى ايشورتير ايماشو.

مز 6 : 2 ، مز 68 : 14

**إشفنى يارب فإن عظامى قد اضطربت
ونفسى قد انزعجت جداً**

ἄπερφωνη ἀπεκρο
σαβοῶ ἀπεκάλου:
σωτεμ ἔροι ἵχωλεμ χε †εεεωω

إمبيرفونه إمبيك هو صافول إمبيك آلو :
سوتيم إيروي إنكوليم جي تي هيجهوج

لا تصرف وجهك عن فتاك
إسمعى سريعاً فأننى فى الشدة

**Κε ἕπερτοϋ κατα ζω
θηλαι ἡμας ἰ της ακροασεωσ του
αδριοϋ εϋαγγελιοϋ ἰ**

**كي ايبيرتو كاذا اكسيو ثيناى ايماس
تيس اكرو اسئوس تو اجيو اف انجيايو:**

**لكى نكون مستحقين لسمع الإنجيل
الإلهى المقدس.**

**ΚΥΡΙΟΝ ΚΕ ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΗΜΩΝ: ΙΚΕΤΕΥ
ΣΩΜΕΝ ΣΟΦΙΑ ΟΡΘΗ: ΔΚΟΥΣΩΜΕΝ
ΤΟΥ ΑΣΤΙΟΥ ΕΥΑΣΤΕΛΙΟΥ**

**ΚΡΙΟΥΝ ΚΙΕ ΤΟΥΝ ΘΙΟΥΝ ΑΙΜΟΝ ΑΚΙΕ ΤΙΦ
ΣΟΜΙΝ ΣΟΦΙΑ ΟΥΡΘΙ ΑΚΟ ΣΟΜΙΝ ΤΟ ΑΓΙΟ
ΑΦ ΑΝΓΛΙΟ.**

**نتوسل من ربنا وإلهنا إصغوا وإنصتوا
بحكمة للإنجيل المقدس.**

**Οὐρανῶσιν ἐβόλῃ δὲν
πενταστελιον εθογαβ κατὰ
(Ἰωάννην) ἄστρω.**

**أنا غنوسيس ايفول حين بياف انجليون
اثوواب كاطا (يوانن) آجيو**

**فصل من الانجيل المقدس
بحسب (يوحنا).**

الساعة الحادية عشر - من يوم الأربعاء

Δοξασι κηριε

ذوكصاسي كيريي

المجد للرب

الساعة الحادية عشر - من يوم الأربعاء

الانجيل من يوحنا
ص 12 : 27 - 36

Ἰησοῦς ἂν ταπεινὴν ὑποφέρει.

Οὗτος οὐ περὶ βασιλείας:

Παιὼν βαρμαετ ἐβολλᾶεν ταιιοῦνον

تینو آطا ایسیشی ایشورتیر

أوه أوبی تینا جوف :

بایوت ناهمیت ایفول خین طای أونو :

الآن نفسی قد اضطربت فماذا أقول ،

یا أبتی نجنی من هذه الساعة

**Αλλα εθβε φαι αι εταιοτηνοσ:
Φιωτ μαωοσ υπεκωρηι.**

**اللا إثقى فاي آى إى إيطاى أونو :
إفيوت ماوأو إمبيك شيرى**

**ولكن لأجل هذا أتيت إلى هذه الساعة .
أيها الأب مجد إبنك**

الساعة الحادية عشر - من يوم الأربعاء

Θρωπυτ ἕπιεραστρελιον εθοταβ.

أوؤشت امبي إف انجيليون اثؤاب.

أسجدوا للأنجيل المقدس.

الساعة الحادية عشر - من يوم الأربعاء

Δοξασί κηριε

ذوكصاسي كيريي

المجد للرب

المزمور

مز 6 : 2 ، مز 68 : 14

إشفني يارب فإن عظامي قد اضطربت

ونفسي قد إنزعجت جداً

لا تصرف وجهك عن فتاك

إسمعي سريعاً فأنتني في الشدة :

الليلويا

اللهم تراءف علينا وارحمنا وأجعلنا

مستحقين لسماع إنجيلك المقدس.

فصل من انجيل معلمنا **يوحنا**

البشير . بركاته على جميعنا آمين

الأنجيل من يوحنا

ص 12 : 27 – 36

الآن نفسي قد اضطربت فماذا أقول ،
يا أبتى نجنى من هذه الساعة ، ولكن
لأجل هذا أتيت إلى هذه الساعة . أيها
الآب مجد إبنك . فجاء صوت من
السماء قائلاً : قد مجدت وسأمجد أيضاً .

فلما سمع الجمع الذي كان واقفاً قالوا :
رعد هو الذي حدث ، وآخرون قالوا :
ملاك هو الذي كلمه . أجاب يسوع وقال :
ليس من أجل حدث هذا
الصوت ، ولكن من أجلكم . الآن دينونة
هذا العالم . الآن يُلقى رئيس هذا العالم
خارجاً ، وأنا أيضاً إن ارتفعت عن

الأرض أُجذب إلى كل واحد . وإنما قال
هذا مشيراً إلى أية ميته كان مزمعاً أن
يموت . فأجابه الجمع قائلاً : نحن
سمعنا من الناموس أن المسيح يدوم
إلى الأبد ، فكيف تقول أنت أنه ينبغي
أن يرتفع ابن الأنسان؟ ! من هو ابن
الإنسان؟! !

فقال لهم يسوع : النور معكم زماناً
يسيراً، فسيروا فى النور مادام لكم
النور . لئلا يدرككم الظلام ، لأن الذى
يمشى فى الظلام لا يدرى إلى أين
سار. مادام لكم النور آمنوا بالنور
لتصيروا أبناء النور .

والمجد لله دائماً

Ἦεν ἔφραν ἡτῆριας ἰ νοταμοοοσιος
ἰ ἔφρωτ νεα πωρηι ἰ νεα πίπνευμα
εθοταβ.

خين إفران أن تي إترياس : أن أومو
أوسيووس : إفيوت نيم إيشيري : نيم بي
أبنيفما أتوواف.

باسم الثالوث : المساوي :
الآب و الابن و الروح القدس.

**Προσωπι ἡτα φημι:
φη ετεροσωπι: ερωμι λιβεν:
εθνηοτ ἐπικοσμος.**

**بي أوويني انتا افمي: في ايت اير أوويني:
ايرومي نيفين: اثيو ايبي كوزموس.**

**ايها النور الحقيقي الذي ينير
لكل انسان آت الى العالم.**

طرح الساعة الحادية عشر

من يوم الأربعاء

تأملوا يا أهل المعرفة تدير الله الكلمة
الذى بيده سلطان الموت وحياة كل
أحد من عنده ، لكن لأجل جسد
البشرية الذى أخذه منا يظهر القلق
والضعف . قال المخلص : الآن نفسى

مضطربة وماذا أقول ، يا أبتاه نجنى
من هذه الساعة ، لكن لأجل هذه
الساعة أتيت . نعم بالحقيقة أتى إلى
العالم لكي يتألم من أجل خلاصنا ،
ويصعد من الجحيم الإنسان الأول
الذى خلقه ويرده إلى وطنه الأول هو
وبنيه كعظيم رحمته .

فلنصرخ نحوه بغير تكاسل ونطلب إليه
بغير فتور لكي يجعلنا شركاء معه في
مجد ملكوته ويثبتنا إلى النفس الأخير
علي الإيمان باسمه القدوس

(مرد بحرى) المسيح مخلصنا جاء وتألّم
عنا لكي بالآلامه يخلصنا

(مرد قبلى) فلنمجده ونرفع اسمه لأنه
صنع معنا رحمة كعظيم رحمته.

Πιχριστος πενσωτηρ ααϋι
αϋωεπυκαζ: ζινα δειν
νεϋυκαζ: ητεϋσωτ υμου.

بي إخرستوس بين سوتير: آف أي آف
شيب إمكاه: هينا حين نيف إمكاه: إنتيف
سوتي إمامون.

المسيح مخلصنا، جاء وتالم عنا:
لكي بالامه: يخلصنا.

Μαρεντωοτ ναϷ : τεμβισι
υπεϷραν: ξε αϷεροτνας νεμαν :
κατα πεϷνωτ ηνας

مارين تي أو أو ناف: تين إتشيسي إم
بيفران: جي آف اير أوناي نيمان: كاتا
بيف نيشتي إن ناي.

فلنمجده: ونرفع اسمه: لأنه صنع معنا
رحمة: كعظيم رحمته.

الطبة+الختم